

ABC
Deutsch lernen
Literatur, Materialien und Lernspiele in der Stadtbücherei
Internet-Deutschkurse
Stand: 31. 12. 2016

Übersicht

Literatur für Erzieherinnen/Erzieher, Lehrerinnen/Lehrer	S. 2
Materialien für Lernende (Erwachsene)	S. 9
Materialien für Lernende (Kinder und Jugendliche)	S. 20
Lernspiele	S. 34
Bücher in arabischer Sprache	S. 41
Internet-Quellen	S. 47
Online-Medien in fremden Sprachen	S. 55

ABC

Deutsch lernen

Stand: 31. 12. 2016

Literatur für ErzieherInnen/LehrerInnen

D750 (Deutsch lernen)

Aellig, Steff; Alt, Elsbeth: Sprachförderung mit System : Spiele und Übungen für alle Förderbereiche. – Mülheim an der Ruhr : Verlag an der Ruhr, 2008.

D750 (Deutsch lernen)

Alphamar : Methodenhandbuch. Wege in die Alphabetisierung für erwachsene Deutschlernende. – Stuttgart : Klett, 2013.

Didaktische Ergänzung für Lehrende für den Alphabetisierungskurs Alphamar : s. D770 (Deutsch lernen).

Das Methodenhandbuch zum Alphabetisierungskurs für Erwachsene Alphamar führt praxisorientiert in sieben verschiedene Alphabetisierungsmethoden ein, beschreibt die verzahnte Arbeit mit Kursbuch, CD und Zusatzmaterial auf der Internet-Plattform (<http://www.klett-sprachen.de/alphamar> : Online-Material/Downloads), gibt umfangreiche didaktische Hinweise zu den Kursbuch-Übungen, bietet viele Anregungen für die eigene Unterrichtsgestaltung und das Erstellen von Materialien und enthält einen Lösungsschlüssel der Kursbuch-Übungen.

D750 (Deutsch lernen)

Baer, Udo; Frick-Baer, Gabriele: Flucht und Trauma : wie wir traumatisierten Flüchtlingen wirksam helfen können. – Gütersloh : Gütersloher Verlagshaus, 2016.

Die Therapeuten, selbst in der Hilfe für traumatisierte Flüchtlinge engagiert, stellen zum einen den Verlauf und die Folgen der Traumatisierungen dar und zeigen zum andern Helfern und Therapeuten, wie sie professionell und empathisch auf ihre Klientel eingehen können. Mit vielen konkreten Tipps und Handlungsempfehlungen, auch für die Arbeit mit Kindern sowie zum Rüstzeug für die Helfer.

D750 (Deutsch lernen)

Bentley, Diana; Karavis, Sylvia; Wray, David: Tolle Ideen Deutsch 01 : Lesespiele, Rechtschreibung, erste Texte. – Mülheim an der Ruhr : Verlag an der Ruhr, ohne Jahr (1995).

D750 (Deutsch lernen)

Berghoff, Wilfried; Mayer-Koenig, Birgit: Ludmilla, Paul, Hassan, Lisa und Ayse lernen Deutsch : Handbuch zur interkulturellen Pädagogik in Tageseinrichtungen, Schulen, Jugendeinrichtungen und Erwachsenenbildung.
Baltmannsweiler : Schneider-Verlag Hohengehren, 2003.

D750 (Deutsch lernen)

Blumenstock, Leonhard: Schreiben und Schreiben lernen : Tipps, Materialien und Übungen zum freien und angeleiteten Schreiben, Klassen 1 bis 4. – Weinheim : Beltz, 2003.
(= Beltz Praxis)

ABC

Deutsch lernen

Literatur für ErzieherInnen/LehrerInnen

Stand: 31. 12. 2016

D750 (Deutsch lernen)

Dehn, Mechthild: Kinder & Lesen und Schreiben : was Erwachsene wissen sollten.
Seelze-Velber : Kallmeyer, 2007.

D750 (Deutsch lernen)

Erkert, Andrea: Sprach-Förder-Spiele. – Freiburg im Breisgau : Christophorus-Verlag, 2003.

D750 (Deutsch lernen)

Erkert, Andrea: Willkommen in unserer Kita : Spiele und Methoden für eine gelungene
Integration. – Münster : Ökotopia-Verlag, 2016.

Thematische Einführung mit zahlreichen Gruppenspielen, Bewegungs- und Kreativangeboten für und mit
Flüchtlingskindern in der Gesamtgruppe. Deutschkenntnisse werden bei den Kindern nicht vorausgesetzt.

D750 (Deutsch lernen)

Erste-Hilfe-Dolmetscher für Grundschullehrer/innen. – Berlin : Cornelsen, 2016.

(= Grundschule)

Praxisorientierte Hilfe für die wichtigsten Verständigungsmomente im Lehreralltag bei der Flüchtlingsarbeit, vor allem im
Umgang mit Eltern und Schülern. Angeboten werden die Sprachen Arabisch, Türkisch, Englisch und Französisch. Jeder
Sprachblock ist nach Kapiteln (Zahlen und Zeiten, Im Klassenzimmer, Familie, In der Schule) geordnet, zu den Begriffen
gibt es lautmalerische Aussprachehilfen.

D750 (Deutsch lernen)

Fattah, Volker Abdel: Flüchtlingskinder in der Kita : Praxishandbuch zur Aufnahme und
Betreuung von Kindern mit Flucht- und Migrationshintergrund. - Köln : Carl Link, 2016.

In diesem Praxishandbuch zur Aufnahme und Betreuung von Kindern mit Flucht- und Migrationshintergrund befasst sich
der Autor intensiv mit den kulturellen Hintergründen von Flüchtlingsfamilien: soziale Situation, Bedeutung der Religion,
Rollenbilder, Speiseregeln, Kleidervorschriften. Darüber hinaus zeigt er, wie eine Willkommenskultur in der Kita aussehen
kann.

D750 (Deutsch lernen)

Grabbet, Regina: Hallo, hallo, schön, dass ihr da seid : Ideen für Bildungsaktivitäten mit
Kindern aus Flüchtlingsunterkünften. – München : Burckhardthaus, 2016.

Die Medienpädagogin wendet sich an Ehrenamtliche, die in Aufnahmelagern unter schwierigen Voraussetzungen
Flüchtlingskinder betreuen: Möglichkeiten für Freizeitaktivitäten und Angebote, die ihren Bedürfnissen nach Bewegung,
Abwechslung, Ansprache und Kreativität entgegenkommen. Für Flüchtlingskinder im Alter bis ca. 10 Jahren.

D750 (Deutsch lernen)

Hendrich, Andrea: Kinder mit Migrations- und Fluchterfahrung in der Kita : mit 17 Fotos. - München : Ernst Reinhardt Verlag, 2016.

Am Beispiel von 3 Kindern aus unterschiedlichen Kulturkreisen und mit unterschiedlicher Fluchtgeschichte werden die Situation und Bedürfnisse von Flüchtlingskindern thematisiert, sowie ein darauf ausgerichtetes, angemessenes Verhalten der Erzieher/-innen.

D750 (Deutsch lernen)

Heuß, Gertraud: Erstlesen und Erstschreiben : eine Didaktik des Schriftspracherwerbs. Donauwörth : Auer, 1993.

D750 (Deutsch lernen)

Heyse, Ingo: Erste Hilfe Deutsch : Kursmaterial für Flüchtlinge und Asylsuchende. Kurs- und Arbeitsbuch. – Ismaning : Hueber, 2016.

Kursmaterial für einen Erstkontakt mit der deutschen Sprache: Vokabular und grundlegende Satzstrukturen für das alltägliche Leben. Zielgruppe dieses Buches sind Kursleiter (auch ehrenamtliche; für Selbstlerner nicht geeignet) und Kurse mit kurzer Laufzeit und/oder starker Fluktuation. Eine Vermittlung der lateinischen Schrift erfolgt nicht; da aber fast alles illustriert ist, könnte der Einsatz sogar in analphabetischen Gruppen möglich sein. Ergänzt wird das Kursbuch durch Online-Materialien (<https://www.hueber.de/erste-hilfe-deutsch>), die auch eine kostenlose Übungs-App beinhalten. Ideal für die erste Zeit in deutschen Flüchtlingseinrichtungen, bis umfangreichere Kurse besucht werden können.

D750 (Deutsch lernen)

Hofbauer, Christiane: Kinder mit Fluchterfahrung in der Kita : Leitfaden für die pädagogische Praxis. – Freiburg im Breisgau : Herder, 2016.

Hintergrundinformationen zum Verständnis der Situation von Flüchtlingskindern und ihren Familien: Lebensumstände (vergleichbar denen anderer Kinder, die in Armut aufwachsen). Zusätzliche Schwierigkeiten ergeben sich aus rechtlichen Rahmenbedingungen (Aufenthaltstitel, Sozialleistungen, Wohnverhältnisse), Fluchterfahrungen und ihren (traumatischen) Folgen, Gesundheitsstatus und medizinischer Versorgung (Stichwort Impfungen), möglichen familiären Verwerfungen sowie sprachlichen und kulturellen Hürden.

D750 (Deutsch lernen)

Hoffacker, Anna: Kleidung & Wetter : differenzierte Arbeitsblätter für Deutsch-Anfänger. - Mülheim an der Ruhr : Verlag an der Ruhr, 2016.

D750 (Deutsch lernen)

Kinder und Jugendliche mit Fluchterfahrungen in der Schule : Impulse für eine inklusive Praxis - Baltmannsweiler : Schneider Hohengehren, 2016.

Im 1. Teil setzen sich 8 Beiträge mit den Lebens- und Lernbedingungen geflüchteter Kinder auseinander. Dazu gehören Beiträge zur schulischen Situation in Deutschland sowie zu den Auswirkungen traumatischer Erfahrungen im Herkunftsland und auf der Flucht. Thematisiert wird aber auch die schulische Situation in unsicheren Bleibeperspektiven (Asylverfahren, Duldung, drohende Abschiebung). Der 2. Teil enthält 8 Beiträge zur konkreten Unterrichtsvorbereitung und Gestaltung. Der 3. Teil beschäftigt sich mit Auswirkungen der veränderten schulischen Situation auf Schulentwicklung und Lehre.

D750 (Deutsch lernen)

Lachnit, Petra; Barth, Judith: Leitfaden für den Umgang mit Flüchtlingskindern in der Kita. - Bonn : Verlag PRO Kita, 2016.

In dem Leitfaden einer Kita-Leiterin und einer Juristin werden Informationen zusammengestellt, die für eine erfolgreiche Integration in den Kita-Alltag nützlich sind. Erzieher/-innen erhalten Anregungen für eine Willkommenskultur und ein Eingewöhnungskonzept. Weitere wichtige Themen sind Spracherwerb und Umgang mit Traumata. Grundlegend werden rechtliche Aspekte wie Asylverfahren und Rechtsanspruch auf einen Betreuungsplatz erläutert.

D750 (Deutsch lernen)

Leitfaden für Sprachkursleiter. – ergänzte und erweiterte Auflage. – Ismaning : Hueber, 2015.

Entwickelt durch Kooperation der Volkshochschulen am Niederrhein.

D750 (Deutsch lernen)

Lentes, Simone: Spielerisch zur Sprache : Fördereinheiten zur Erweiterung sprachlicher Fähigkeiten; mit Kopiervorlagen und Förderplangestaltung.

Dortmund : Verlag Modernes Leben, 2007.

D750 (Deutsch lernen)

Oezogul, Uta: Sprachförderung für 3- bis 7-Jährige : ausgearbeitete Stunden und Materialien für ein ganzes Jahr. – Mülheim an der Ruhr : Verlag an der Ruhr, 2007.

Frühe Sprachförderung ist nötig, um allen Kindern die Chance auf erfolgreiches Lernen zu ermöglichen. Dieses Buch zeigt, wie es geht! Mit Spielen, Reimen, Bildern, Geschichten und Liedern aus der Lebenswirklichkeit der Kinder bleibt die Sprachförderung ein spielerisches Lernabenteuer. Ganzheitlich und kindgemäß werden alle sprachlichen Bereiche gefördert: Wortschatz, Hörverstehen, Grammatik, Laute und Silben. Viele Spiele und Übungen eignen sich besonders für vielsprachige Gruppen. So wird die Lernfreude aller Kinder geweckt und erhalten. Mit fertig ausgearbeiteten Stundenbildern für ein ganzes Kindergartenjahr können Sie direkt loslegen. Differenzierungsangebote ermöglichen dabei flexible Gruppengrößen und verschiedene Altersstufen der Kinder.

ABC

Deutsch lernen

Literatur für ErzieherInnen/LehrerInnen

Stand: 31. 12. 2016

D750 (Deutsch lernen)

Roche, Jörg: Deutschunterricht mit Flüchtlingen : Grundlagen und Konzepte. - Tübingen : Narr Francke Attempto, 2016. - (Narr Studienbücher)

Dieses Buch gibt allen das nötige Grundwissen an die Hand, die sich für die Vermittlung der deutschen Sprache an Flüchtlinge und Asylbewerber engagieren. Neben den leicht verständlich präsentierten Grundlagen und Konzepten des Spracherwerbs und der deutschen Grammatik enthält das Buch Basiswissen und illustrative Beispiele für die Vermittlung der deutschen Sprache an Flüchtlinge und Asylbewerber in Alltags-, Schul-, Studiums- und Berufskontexten. Zudem werden erfolgreiche berufs- und sozialintegrative Modelle vorgestellt und eine Fülle hilfreicher Ressourcen genannt. Fachbegriffe werden leicht verständlich erklärt. Im Mittelpunkt des Buches steht die Relevanz der Grundlagen für die Praxis.

D750 (Deutsch lernen)

Schädlich, Susanne: Wenn Menschen flüchten : Gründe, Fakten, Erlebnisberichte ; mit Bildern von Alexander von Knorre. - Hamburg : Carlsen, 2016.

Sorgfältig recherchierte und verständlich aufbereitete Hintergrundinformationen, Erlebnisberichte, Begriffserklärungen und Karten zu den aktuellen Veränderungen durch die flüchtenden Menschen in Europa.

D750 (Deutsch lernen)

Schenk, Christa: Lesen und Schreiben lernen und lehren : eine Didaktik des Erstlese- und Erstschriftunterrichts. – Baltmannsweiler : Schneider-Verlag Hohengehren, 1997.

D750 (Deutsch lernen)

Schlösser, Elke: Wir verstehen uns gut : Spielerisch Deutsch lernen; Methoden und Bausteine zur Sprachförderung für deutsche und zugewanderte Kinder als Integrationsbeitrag in Kindergarten und Grundschule. – Aktualisierte und erweiterte Neuauflage. – Münster : Ökotopia-Verlag, 2007.

In immer mehr Kindertageseinrichtungen und Grundschulklassen werden Kinder betreut, deren Muttersprache nicht Deutsch ist. Und auch vielen deutschen Kindern fehlt es an Wortschatz und sprachlicher Gewandtheit. Für sie bietet das Sprachprogramm 'Wir verstehen uns gut' in spielerischen Bausteinen die Möglichkeit, ihren Sprachstil zu verbessern und damit an ihrem täglichen Umfeld aktiv teilhaben zu können. Die Bausteine umfassen lebensnahe Bereiche. Vertraute Praxiselemente werden unter dem Blickwinkel der Sprachförderung durch Neue ergänzt, vertieft und gesichert. Eine gemeinsame Sprache sprechen - das ist im doppelten Wortsinn das Ziel gelungener Integration! Neben den Bausteinen mit Arbeitsblättern und Kopiervorlagen zum Herausnehmen bietet das Sprachprogramm Informationen zur Interkulturellen Pädagogik und zum Mehrsprachenerwerb sowie viele praktische Hinweise für die tägliche Arbeit in kulturell gemischten Gruppen. Sprachstandsbögen ermöglichen eine fundierte Einschätzung der Kinder.

ABC

Deutsch lernen

Literatur für ErzieherInnen/LehrerInnen

Stand: 31. 12. 2016

D750 (Deutsch lernen)

Sommer-Stumpfenhorst, Norbert: Laute heraushören, Laute zusammenfügen : Hilfen für das häusliche Üben, Lese- und Rechtschreibförderung. – 4., völlig überarbeitete und ergänzte Aufl. – Beckum : Graf Orthos Rechtschreibwerkstatt, 2006.

D750 (Deutsch lernen)

Sommer-Stumpfenhorst, Norbert; Hötzel, Martina: Richtig Schreiben lernen von Anfang an : Methodenkompetenz, differenzierte Förderung, Lesen lernen Schritt für Schritt. – 5. Aufl. Berlin : Cornelsen Scriptor, 2007. (= Lehrer-Bücherei Grundschule)

Techmer, Marion; Löw, Maximilian: Fit für die Schule. - München : Hueber , 2016. - (Hueber Erste Hilfe Deutsch)

Das Heft orientiert sich an den DaZ-Lehrplänen und ist gedacht für Kinder und Jugendliche, die aus Übergangsklassen schnell in Regelklassen integriert werden sollen. Mit vielen bunten Bildern werden grundlegende und wichtige Themen aus dem Schulalltag behandelt. Zunächst werden Wortschatz und Grammatik eingeführt, dann folgen 2 Seiten abwechslungsreiche und motivierende Übungen zum Einkreisen, Malen und Zuordnen. 2 Tests überprüfen den Lernfortschritt. Vorwort auf Deutsch, Englisch, Französisch, Arabisch und Farsi. Geeignet als Kopiervorlage für den Klassenunterricht und im Förderunterricht.

D750 (Deutsch lernen)

Techmer, Marion; Löw, Maximilian: Wortschatz-Trainer Grundwortschatz : Deutsch als Zweitsprache, Fremdsprache. - München : Hueber , 2016. - 40 S. : Ill. - (Spielerisch Deutsch lernen : neue Geschichten)

Für Kinder mit wenig Deutschkenntnissen, aber mit Grundkenntnissen beim Schreiben von Druckschrift, zur Unterstützung der Eingliederung in Regelklassen. Im Mittelpunkt steht eine systematische und strukturierte Vermittlung sowie das Üben eines Basiswortschatzes anhand von einfachen Schreib- und Zuordnungsübungen. Der Wortschatz wird mit bunten Bildern eingeführt, darunter gibt es eine Schreiblinie zum eigenständigen Schreiben des Wortes auf Deutsch. Mit Lösungen, Wortliste und Tests und einem Vorwort in Englisch, Französisch, Arabisch und Farsi. Grammatik wird nicht behandelt. Geeignet als Kopiervorlage für den Klassenunterricht. Wörter und Mini-Dialoge stehen zum Download zur Verfügung.

D750 (Deutsch lernen)

Tenta, Heike; Tenta, Werner: Das große ABC-Buch : Malen, Spielen, Basteln, Reimen rund um das Alphabet. – Münster : Ökotopia, 2008.

ABC

Deutsch lernen

Literatur für ErzieherInnen/LehrerInnen

Stand: 31. 12. 2016

D750 (Deutsch lernen)

Tophinke, Doris; Pracht, Henrike: Sprachförderung im Kindergarten – Julia, Elena und Fatih entdecken gemeinsam die deutsche Sprache. Mit neuem Spielbereich „Sprachrhythmus für Dreijährige“ von Anuschka Buchholz. – 2., komplett überarbeitete und erweiterte Aufl. Berlin : Cornelsen Scriptor, 2008. (= Frühe Kindheit : Sprache & Literacy)

D750 (Deutsch lernen)

Wildemann, Anja: Lesen und Schreiben erfolgreich unterrichten : Wege im sprachlichen Anfangsunterricht. – München : Oldenbourg, 2010. (= Oldenbourg Fortbildung)

D750 (Deutsch lernen)

Wilkening, Nina: 80 schnelle Spiele für die DaZ- und Sprachförderung : für Plenum, Kleingruppen und Freiarbeit. – Mülheim an der Ruhr : Verlag an der Ruhr, 2013.

D750 (Deutsch lernen)

Xanthos-Kretzschmer, Sigrid; Douvitsas-Gamst, Jutta: Fabuli : Anfangsunterricht Deutsch; Erstlese- und Sprachlehrwerk für Kinder. Schülerbuch, Arbeitsbuch, Lehrerhandbuch und 1 Audio-CD. – Stuttgart : Klett, 2008.

D750 (Deutsch lernen)

Yates, Irene: Sprache und Verständigung : hören, sehen, sprechen; 3 – 6 Jahre. Berlin : Cornelsen Scriptor, 2007. (= Kita-Praxis: Bildung)

D750 (Deutsch lernen)

Zito, Dima; Martin, Ernest: Umgang mit traumatisierten Flüchtlingen : ein Leitfaden für Fachkräfte und Ehrenamtliche. – Weinheim : Beltz Juventa, 2016.

Die Flüchtlingszahlen weltweit und auch in Deutschland sind auf einem historischen Höchststand. Und immer mehr professionelle und ehrenamtliche HelferInnen sind – oft zum ersten Mal – direkt mit Flüchtlingen konfrontiert. Ein großer Teil der Flüchtlinge (Studien gehen von ca. 40 % aus) ist durch Kriegs- und Gewalterlebnisse in den Herkunftsländern und auf der Flucht traumatisiert. Was bedeutet das für die Arbeit mit den Betroffenen? Dieser Leitfaden vermittelt Grundkenntnisse zur Situation von Flüchtlingen, zur Entstehung und der Symptomatik von „Traumafolgestörungen“ und zum Umgang mit traumatisierten Flüchtlingen. Anhand traumapädagogischer Leitlinien wird reflektiert, wie Sie in Ihrem beruflichen oder ehrenamtlichen Alltag mit Flüchtlingen stabilisierend und ressourcenorientiert wirken können. Abschließend geht es um Selbstfürsorge und den Schutz vor Sekundärtraumatisierungen.

ABC

Deutsch lernen

Materialien für Lernende (Erwachsene)

Stand: 31. 12. 2016

D770 (Deutsch lernen)

Abdel Aziz, Mohamed: Deutsch-Wörterbuch für Araber arabisch - deutsch, deutsch - arabisch : einfach und schnell Deutsch lernen mit arabischer Lautschrift : rund 30000 Wörter. - Zürich ; Oberhaching : Diwan / Herold, 2016.

D770 (Deutsch lernen)

Abdel Aziz-Schachner, Marlene Milena: Wörterbuch Deutsch - Albanisch - Englisch : A1 : Lernwortschatz A1 für Deutschkurs-TeilnehmerInnen aus Albanien, Kosovo, Mazedonien, Serbien... - Norderstedt : Books on Demand, 2015. (= Sprachkurs Deutsch zum erfolgreichen Selbstlernen)

D770 (Deutsch lernen)

Alpha plus A1 : Basis- und Aufbaukurs - Bild- und Wortkarten; Kartensammlung. - Berlin : Cornelsen, 2012.

D770 (Deutsch lernen)

Alpha plus A1: Basis- und Aufbaukurs - Bildwörterbuch. – Berlin : Cornelsen, 2012.

D770 (Deutsch lernen)

Alpha plus A1/1 : Basiskurs - Kursbuch mit Audio-CDs und eingelegtem Lese- und Schreibheft. – Berlin : Cornelsen, 2011.

D770 (Deutsch lernen)

Alpha plus A1/2 : Aufbaukurs – Kursbuch mit CDs. – Berlin : Cornelsen, 2012.

D770 (Deutsch lernen)

Alphamar : Wege in die Alphabetisierung für erwachsene Deutschlernende. Kursbuch, Audio-CD und Arbeitsbuch. – Neuausgabe. –Stuttgart : Klett, 2013.

Alphamar orientiert sich an den Inhalten und Gesamtzielen des Konzepts für einen bundesweiten Alphabetisierungskurs des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge BAMF. Es richtet sich an Lehrende in Alphabetisierungskursen für erwachsene Deutschlernende, die ihren Unterricht optimal auf die individuellen Lernschwierigkeiten innerhalb ihrer Lerngruppe abstimmen möchten. Ein umfangreicher Pool auf der lehrwerkseigenen Plattform (<http://www.klett-sprachen.de/alphamar>) mit Arbeitsblättern und Abbildungen zum Herunterladen ermöglicht die problemlose und schnelle Erstellung eigener Materialien zur Binnendifferenzierung.

ABC

Deutsch lernen

Materialien für Lernende (Erwachsene)

Stand: 31. 12. 2016

D770 (Deutsch lernen)

Angioni, Milena; Hälbig, Ines; Hoff-Nabhani, Gabriele: Einfach los! Deutsch für Asylbewerber. – Frankfurt am Main : TELC, 2015.

D770 (Deutsch lernen)

Aufderstraße, Hartmut; Müller, Jutta; Storz, Thomas: Miteinander : Selbstlernkurs Deutsch für Anfänger – arabische Ausgabe. Ismaning : Huber, 2015.

D770 (Deutsch lernen)

Baba, Hülya: Die traditionelle kurdische Küche : Xwarinen kevnosopiyên kurdan : ein Kochbuch; zweisprachig kurmanci/kurdisch - deutsch. - [Fotogr. der Gerichte: Christina Fischer ...]. - Berlin : Ed. Orient, 2016.

Die kurdische Küche ist in Deutschland kaum bekannt. Dabei weiß sie in ihrer Ursprünglichkeit und Schlichtheit mit eigenständigem Charakter zu überzeugen. Die Autorin Hülya Baba präsentiert in diesem Kochbuch vor allem traditionelle Rezepte aus ihrer Heimatregion Serhed im Osten der Türkei – so wie ihre Mutter sie zubereitet und ihr beigebracht hat.

D770 (Deutsch lernen)

Bietz, Anne; Dermani, Jahanguir: Ach so! Deutsch als Fremdsprache für Anfängerinnen und Anfänger oder zum Quereinstieg. – 4. Auflage. – Oldenburg : IBIS Interkulturelle Arbeitsstelle für Forschung, Dokumentation, Bildung und Beratung, 2015.

D770 (Deutsch lernen)

Bildwörterbuch Arabisch - Deutsch : für Alltag, Beruf und unterwegs / Lanna Altakleh ; Ines Balcik ; Anette Dralle ; Georgina Moore ; Gregor Vetter ; Christiane Wirth. - Stuttgart : Pons, 2015. - (Pons)

Bildwörterbuch mit nach Themen geordneten 7.500 Begriffen aus dem Alltagsleben mit Farbfoto, deutschem Wort, arabischer Übersetzung, Lautschriftangabe und zweisprachigem Index im Anhang.

D770 (Deutsch lernen)

Bildwörterbuch Deutsch : über 2000 Wörter aus dem Grundwortschatz.
München : Dorling Kindersley, 2009.

ABC

Deutsch lernen

Materialien für Lernende (Erwachsene)

Stand: 31. 12. 2016

D770 (Deutsch lernen)

Bildwörterbuch Deutsch als Fremdsprache : für Alltag, Beruf und unterwegs; 7500 Begriffe, 3000 Bilder, Aussprache für jedes Wort. – Stuttgart : Pons, 2015.

Über 7500 Begriffe und Redewendungen aus den wichtigsten Lebensbereichen in 3000 Bildern mit Lautschrift für jedes Wort (Sprachniveau A1 – B2). Download einer kompletten 2-sprachigen Wortliste aller Wörter aus dem Bildwörterbuch für Englisch, Spanisch, Russisch, Türkisch, Französisch und Italienisch inbegriffen (online verfügbar bis Ende 2018): www.pons.de/bildwörterbuch-deutsch.

D770 (Deutsch lernen)

Böttinger, Anja: Schritte plus Alpha : Deutsch als Fremdsprache. Teil 1 – 3. Jeweils Kursbuch mit Audio-CD. – Ismaning : Hueber, 2011 - 2015. (= Deutsch im Alpha-Kurs)

D770 (Deutsch lernen) / **vergriffen, Neuauflage noch nicht erschienen**

Boulus, Sargon: Ein unbewohnter Raum : Erzählungen aus dem Irak (Arabisch-Deutsch). -

Berlin : Edition Orient, 2016. - (Edition Orient zweisprachige Reihe arabisch - deutsch ; 6)

Fünf Kurzgeschichten, arabische Short Stories, sind in dem Band »Ein unbewohnter Raum« versammelt. Sie spielen in einem nicht näher definierten Heute. Ihre Themen sind Liebe, Trauer, Hoffnungslosigkeit und Verzweiflung. »Wenn er schreibt, folgt er dem Takt seines Empfindens, lässt sich auf Surreales ein und entwickelt Bilder der Vergangenheit, die er ins Visionäre übergehen lässt (...)«, so Monika Carbe in der Neuen Zürcher Zeitung.

D770 (Deutsch lernen)

Brislaur, Kristin: Taallam al-lugat al-almaniyya bi-suhula : Power-Sprachkurs Deutsch als Fremdsprache. – Bayrut : al-Maktaba ass-Sarquiyya, 2015.

Anfänger-Sprachkurs für Deutsch als Fremdsprache für Arabisch sprechende Selbstlerner auf der Basis des Pons-Power-Sprachkurses Deutsch als Fremdsprache (Sprachniveau A1/A2: Anfänger und fortgeschrittene Anfänger). In 16 Kapiteln rund um Alltagsszenen werden Vokabeln, Grammatik sowie Übungen (mit Lösungen und Wörterbuch) ineinander verflochten. Dies ermöglicht ein abwechslungsreiches und motivierendes Lernen ohne langatmige Erklärungen. Der Lernende soll von Anfang an in die Lage versetzt werden, zu verstehen und zu sprechen, daher werden sehr viele Texte und Übungen auf den beiliegenden CDs mitgesprochen.

X700 (Fremdsprachen) Bros

Brosch, Florian; Hakim, Abdul Hasib: Dari für Afghanistan - Wort für Wort. - 3. Auflage -

Bielefeld : Reise Know-How Verlag Rump, 2015. - (Kauderwelsch ; 202)

Dari ist eine indoeuropäische Sprache, eng mit dem modernen iranischen Persisch (Farsi) verwandt und für etwa die Hälfte der afghanischen Bevölkerung die Muttersprache, darüber hinaus auch die Verkehrssprache für ganz Afghanistan. Nach einer Einführung in Land und Sprache folgen die Teile Grammatik, Konversation, Wörterlisten mit ca. 1000 Vokabeln. Allerdings werden keine darischen Schriftzeichen verwendet, sondern nur Lautschrift und Übersetzungen. Per QR-Codes können Hörbeispiele auf dem Smartphone oder per MP3-Download auf der Internetseite abgerufen werden. Da Afghanistan als touristisches Reiseland ausscheidet, nur als Ergänzung und eventuell im Zuge der Flüchtlingsarbeit einsetzbar.

D770 (Deutsch lernen)

Cabur, Mohamed: Grammatik der deutschen Sprache für Araber : geeignet für Menschen aus Syrien, dem Irak, Saudi-Arabien, Libyen u.a. – Remscheid : Re Di Roma-Verlag, 2016.

وذلك مع عدد كبير من الأمثلة والتمارين. إن هذا الكتاب موجه لكل العرب إن كتاب «قواعد اللغة الألمانية» غللا بيكرتو ءانب لصفمو لماك لكش بخصوي هنع نبع لا لج زنويفري نيدلا مهفو باعيتسا كيلع لهستل تمسر روص كانه. غللا هذه سيردت يف زاملالا قفارم وهو ءبتادلا ساردل اصبا بسانم ادج وهو ءبتاملالا ملعت يف نية ءاطحالا نم ءبر ل مبع ءانب ر هو نيرام تلام دي دعلا هيللا ءأذا بعبمبع اردائق بانكلا تاوتحم ءجلا عم دعب كلذو بلاطلا حبصا دقل دروام ءنمزا رابتعلا ني ءاضمو رورجمو ب و ص نمو عوفرم نم بارعلا تلاحو ءدءء تملال ل ءفلا رن امضلاو ب ص نلاو رجلا ف ورحو ل و هعملل ين ن بملاو ف ورظلاو الشخصة بانواعها والصفات

ءلال دعاقو» باتك نإب رخا ءبر ل و دو رن او جلاو صرمو ندرالاو رطقو اي بيلو الألمانية» هو الم عابم الم ءالي للعرب القاحلمين من سوريا والعراق والسعة ودية

«Grammatik der deutschen Sprache für Araber» erklärt detaillreich den kompletten Aufbau des Deutschen anhand vieler Beispiele und Übungen. Das Buch richtet sich an Araber, die mit dem Erlernen der deutschen Sprache beginnen, und eignet sich sowohl zum Selbststudium als auch als Begleitbuch für den Deutschunterricht. Skizzierte Abbildungen helfen beim Lernverständnis. Nach Erarbeiten der Buchinhalte wird der Schüler in der Lage sein, die zahlreichen Übungen zur deutschen Grammatik zu lösen und fehlerfrei deutsche Sätze in allen Zeiten mit verschiedenen Verb- und Substantivformen, aktiv/passiv, Artikel, Adverbien, Pronomen, Konjugationen, Präpositionen etc. zu bilden. »Grammatik der deutschen Sprache für Araber« ist die ideale Lernhilfe für Menschen aus Syrien, dem Irak, Saudi-Arabien, Libyen, Katar, Jordanien, Ägypten, Algerien und anderen arabischsprachigen Ländern. Der Übungsteil des Buches liegt zusätzlich als Download zum Ausdrucken im A-4-Format auf unserer Webseite bereit (Zugang zum Download auf der Website nicht zu finden).

D770 (Deutsch lernen)

Chibani, Tarek; Stock-Gollub, Jennifer: Deutsch lernen auf Arabisch : Sprachführer für arabische Muttersprachler. - München : Sprachenlernen24, 2016.

Dieser Sprachführer führt in 34 Lektionen durch unterschiedliche Themenbereiche. Außer den deutschen Vokabeln und einem kurzen Text auf dem Cover ist der Text ausschließlich in arabischer Sprache abgefasst. Die einzelnen Lektionen sind zu Oberbegriffen zusammengefasst ("sich orientieren", "Das deutsche Bildungssystem", oder "Flucht und Behördengänge"). Jeder Lektion ist ein kurzer sachbezogener Einführungstext in arabischer Sprache vorangestellt. Insgesamt umfasst der Sprachkurs 1500 deutsche Vokabeln. Zusätzlich gibt es einen kurzen Grammatikteil, der die deutschen Wortarten vorstellt. Der begleitende Audio-Trainer lässt sich über einen QR-Code öffnen.

D770 (Deutsch lernen)

Einfache Wörter: Essen und Trinken. - Mülheim an der Ruhr : Verlag an der Ruhr, 2016. - 1 CD-ROM - (DaZ interaktiv : Selbstständig Deutsch lernen ohne Vorkenntnisse)

Voraussetzungen: ab Windows 7 oder OS X 10.11, aktueller Acrobat Reader, Lautsprecher oder Kopfhörer, CD-ROM-Laufwerk

Interaktive Lerneinheit zum Training eines einfachen Wortschatzes aus 64 Vokabeln des Themenfeldes Essen und Trinken. Die CD-ROM enthält eine einzelne mit Adobe-Java-Script interaktiv gestaltete PDF-Datei mit integrierten Hörproben, die auf jedem Computer lauffähig ist, auf dem ein aktueller Acrobat Reader installiert ist. Zielgruppe sind Deutsch-Lernende ohne jegliche oder mit geringen Vorkenntnissen. Jeweils 8 bebilderte Vokabeln pro Einheit werden vorgesprochen und sollen anschließend wiedererkannt und zugeordnet werden (einfacher Mausklick genügt). Zur individuellen Differenzierung des DaZ-Unterrichts in integrativen Förderklassen oder in der Einzelbetreuung von Lernenden geeignet.

ABC

Deutsch lernen

Materialien für Lernende (Erwachsene)

Stand: 31. 12. 2016

D770 (Deutsch lernen)

Erste Schritte plus – Vorkurs : Deutsch als Fremdsprache; Kursbuch mit Audio-CD.

Ismaning : Hueber, 2015.

Für Lernende ohne Vorkenntnisse oder mit geringen Vorkenntnissen, zum Beispiel im Anschluss an die Grundalphabetisierung mit Schritte plus Alpha. Hilfestellung für die wichtigsten Alltagssituationen, mit Audio-CD mit allen Hörtexten. Unterrichtspläne, Kopiervorlagen, Lösungen und Transkriptionen, Wortlisten für die Sprachen Arabisch, Englisch, Farsi und Französisch als PDF-Datei zum kostenlosen Download unter: www.hueber.de/erste-hilfe-deutsch.

D770 (Deutsch lernen)

Grundwortschatz Deutsch in Bildern : mit Lautschrift. – München : Compact, 2014.

(= Silverline compact)

D770 (Deutsch lernen)

Ein guter Start! : Einstiegskurs deutsche Sprache - Werte - Tipps : Einstiegskurs DaF : Kurs- und Übungsbuch + CD (Arabisch) - Stuttgart : Klett , 2016.

Der neue Einstiegskurs "Ein guter Start!" bietet Lernenden einen sanften Einstieg in die deutsche Sprache. Er ist einfach und handlungsorientiert aufgebaut und überfordert die Teilnehmer/-innen nicht. Sie lernen alltagsrelevante Themen und Wörter durch gezieltes Sprechtraining pro Lektion. Der Sprachkurs plus Orientierungshilfe vermittelt eine einfache und handlungsorientierte Sprache gemeinsam mit Tipps zur Werteorientierung und für den Alltag. Er bereitet den Übergang in Integrationskurse vor. Die arabischen Übersetzungen, Arbeitsanweisungen und Tipps erleichtern die Kommunikation im Unterricht. Ein arabisch-deutsches Glossar steht im Anhang und als Online-PDF bereit. Online sind weitere Übersetzungen abrufbar (Englisch, Französisch, Farsi und Tigrinisch).

D770 (Deutsch lernen)

Hauschild, Alke: Deutsch-Test für Zuwanderer : drei vollständige Modelltests mit Schritt-für-Schritt-Anleitung für Anfänger (Sprachniveau A2) und Fortgeschrittene (Sprachniveau B1); mit 2 Audio+MP3-CDs und Informationen zu Prüfung und Bewertung. – Stuttgart : Pons, 2015.

Übungsbuch mit Modelltests und vielen Tipps für die Vorbereitung auf den für die Einbürgerung notwendigen „Deutsch-Test für Zuwanderer“ (DTZ). Enthält 2 MP3-CDs mit Aufgaben zum Hörverstehen und ein mehrsprachiges Glossar als Internet-Ressource (www.pons.de/dtz).

ABC

Deutsch lernen

Materialien für Lernende (Erwachsene)

Stand: 31. 12. 2016

D770 (Deutsch lernen)

Kaufmann, Susan; Rohrmann, Lutz; Scarpa-Diewald, Annalisa: Berliner Platz neu : Deutsch im Alltag – Einstiegskurs. Mit Einstiegskurs plus: Zusatztraining zur sprachlichen Erstorientierung für Flüchtlinge und Asylsuchende, 2 Audio-CDs. - München : Klett-Langenscheidt, 2015.

Deutsch für Flüchtlinge und Asylsuchende - die optimale Vorbereitung für Deutschkurs, Flüchtlingskurs oder Integrationskurs. Mit alltagsrelevanten Texten und praxisnahen Übungen in frischem, transparentem Layout vermittelt dieses aktuelle Lehrwerk alle Fähigkeiten, die zur Bewältigung des Alltags in den deutschsprachigen Ländern wichtig sind.

D770 (Deutsch lernen)

Kostrzanowska-Kostorz, Wiola; Riechelmann, Elisabeth; Stübner, Viola: Basis : Deutsch für Willkommenskurse. - Frankfurt am Main : TELC, 2015.

Sprachliche Erstorientierung für erwachsene Asylsuchende ohne große Lernerfahrung. Alle wichtigen Themen zum Alltag in Deutschland werden eingeführt: von einfachen Informationen zur Person über das unmittelbare Lebensumfeld bis hin zu Behördengängen. Ziel ist es, einfache Alltagssituationen kommunikativ zu meistern. Das Material ist selbsterklärend und kann ohne aufwändige Vorbereitung eingesetzt werden.

D770 (Deutsch lernen)

Landherr, Karl; Streicher, Isabell; Hörtrich, Hans-Dieter: Kitab al-tamarin – Deutschkurs für Asylbewerber : nach dem Thannheimer Modell. – Donauwörth : Auer, 2015.

D770 (Deutsch lernen)

Langenscheidt - Wie heißt das? : die 1000 ersten deutschen Wörter / [Zeichn.: Katrin Merle]. - München : Langenscheidt, 2016.

Was heißt das? bietet in 800 einfachen, farbigen Bildern den wichtigsten Wortschatz für Flüchtlinge zum Deutschlernen. Mit leeren Zeilen zum selber Schreiben. In der Schule, beim Arzt, in der Freizeit - die deutschen Begriffe im passenden Kontext lernen dank thematischer Kapitel. Geeignet für: Asylbewerber, Flüchtlinge, ehrenamtliche Helfer, Betreuer, DaF-Lehrer.

D770 (Deutsch lernen)

Langenscheidt Wörterbuch Arabisch-Deutsch Bild für Bild : Arabisch – Deutsch. - Berlin : Langenscheidt , 2016.

Deutsch lernen mit Bildern und mehr als 15.000 Begriffen und Sätzen. Bilder sind leicht verständlich, sehr einprägsam und unterstützen damit den Lernprozess. Zudem bringen sie dem Leser die europäische Kultur auf anschauliche Weise näher. Für alle arabischen Muttersprachler. Über 2.000 Farbfotos und fotorealistische Zeichnungen, rund 15.000 Begriffe, Redewendungen und Sätze aus den wichtigsten Lebensbereichen - kompakt aufbereitet und thematisch gegliedert in 12 Kapitel. Sehr umfangreicher, aktueller Grund- und Aufbauwortschatz, mit Lautschrift bei allen deutschen Begriffen und deswegen gut geeignet für alle Deutschlerner mit arabischer Muttersprache.

ABC

Deutsch lernen

Materialien für Lernende (Erwachsene)

Stand: 31. 12. 2016

D770 (Deutsch lernen)

Luscher, Renate: Deutsch Rapid / Kurs autodidakt i gjermanishtes për fillestarë : Audiokurs mit Arbeitsbuch und 2 Audio-CDs deutsch – albanisch. - München : Hueber , 2016.

Von einem muttersprachlichen Moderator begleitet, eignet sich der Lerner schnell wichtige Basiskenntnisse der deutschen Sprache an, die er für die Kommunikation im Alltag und im Beruf braucht. Der Moderator führt den Lerner von den Dialogen zum Wortschatz, der Grammatik und den Übungen zu den Tests. Die Audio-CDs ermöglichen bequemes Lernen zu jeder Zeit an jedem Ort - ob zu Hause, unterwegs oder im Auto.

D770 (Deutsch lernen)

Maron, Wolfgang; Plöger, Juliane: Deutschland seit 1945 : eine illustrierte Geschichte : deutsch - arabisch. - Münster : Aschendorff, 2016.

Dieses Buch wirft einen Blick auf die Geschichte der Bundesrepublik Deutschland. Es geht dazu bis in das Jahr 1945 zurück, an das Ende des Zweiten Weltkrieges. Damals hatte Deutschland als Staat zu bestehen aufgehört. Vier Jahre später, 1949, entstanden auf deutschem Boden gleich zwei deutsche Staaten, die Bundesrepublik und die DDR. Im Herbst 1989 begannen die Menschen im Osten eine friedliche Revolution, die im Jahr darauf zum Ende der DDR und zur Einigung Deutschlands führte. Damit begann die bisher letzte Etappe der deutschen Geschichte, die bis heute andauert. Mit vielen Bildern, Karten und Zeichnungen entsteht ein kurz gefasstes, lebendiges Bild der deutschen Geschichte und Gesellschaft der Gegenwart.

This book takes a look at the history of the Federal Republic of Germany. It goes back to the year 1945, the end of the Second World War. At that time Germany had ceased to exist. Four years later, in 1949, two German states were created, the Federal Republic and the GDR. In autumn 1989, the people in the east started a peaceful revolution, which led in the following year to the end of the GDR and the unification of Germany. With that, the most recent stage of German history began, which continues to this day. With many photographs, maps and illustrations, a concise and vivid image of contemporary German history and society is presented here.

D770 (Deutsch lernen)

Mohamed, Abdel Aziz: Wörterbuch für deutschlernende Araber : Arabisch – Deutsch mit arabischer Lautschrift, rund 15000 Wörter. – Zürich; Oberhaching : DIWAN/Herold, 2013.

D770 (Deutsch lernen)

al-Mousli, Luna: Eine Träne. Ein Lächeln : meine Kindheit in Damaskus : deutsch - arabisch. - erweiterte Sonderausgabe - Frankfurt am Main : Weissbooks, 2016.

"Vierzehn Jahre meines Lebens verbrachte ich in einer der ältesten Städte der Welt - in Damaskus. Mit 44 Geschichten aus meiner Kindheit und Jugend gebe ich einen Einblick in das Leben dieser Stadt. Ich erinnere mich an Orte, die nicht mehr existieren, und an Menschen, die nicht mehr sind, wo sie einmal waren. Meine Familie ist über die Welt verstreut. Die aktuelle Lage in Syrien ist geprägt von Bürgerkrieg, Angst und Flüchtlingselend, es gibt so wenig Hoffnung, das Land je wieder aufbauen zu können. Inspiriert von Hakawati, dem Erzähler, der das Leben mit seinen Geschichten verzaubert, verspürte ich den Drang, meinen Freunden in Europa Geschichten aus Damaskus zu erzählen. Sie sind zweisprachig: deutsch, da ich seit zehn Jahren in Wien lebe, und arabisch, da ich mein Buch mit meinen Verwandten in Damaskus teilen will."

ABC

Deutsch lernen

Materialien für Lernende (Erwachsene)

Stand: 31. 12. 2016

D770 (Deutsch lernen)

Nazrabi, Noor: Das deutsch-tigrinische Gesprächsbuch für Flüchtlinge aus Eritrea und Äthiopien. - Hamburg : Afghanistik-Social-Business-Verlag, 2016. - (Das Willkommens-Gesprächsbuch)

Sprachführer für tigrinischsprachige Asylbewerber. Neben Themen, die auch in konventionellen Sprachführern für Touristen auftauchen würden, finden sich auch Sätze für Ämter oder etwa beim Psychologen. Jeder Satz wird zuerst auf Deutsch in lateinischer Schrift, dann auf Deutsch in tigrinischer Transkription und zuletzt auf Tigrinisch aufgeführt. Das Buch enthält zudem die Wertvorstellungen des Grundgesetzes (Art. 1 - 19) im deutschen Original, in tigrinischer Übersetzung sowie in einfachem Deutsch zusammengefasst.

D770 (Deutsch lernen)

Nazrabi, Noor: Grund- und Aufbauwortschatz Deutsch – Arabisch / Syrisch 01 : thematisches Lern- und Nachschlagebuch. – Ham,burg : Afghanistik-Verlag, 2015.

D770 (Deutsch lernen)

Nazrabi, Noor: Thematischer Grundwortschatz Tigrinisch. Bd. 1: Tigrinisch-Grundwortschatz für Deutsch als Fremdsprache : thematisches Lern- und Nachschlagebuch. - Hamburg : Afghanistik-Social-Business-Verlag, 2016.

D770 (Deutsch lernen)

Nazrabi, Noor: Thematischer Grundwortschatz tigrinisch - deutsch 02 : thematisches Lern- und Nachschlagebuch. - Hamburg : Afghanistik-Social-Business-Verlag, 2016.

D770 (Deutsch lernen)

Nazrabi, Noor: Das Willkommensgesprächsbuch Deutsch – Arabisch : Gesprächsratgeber für neue Mitbürger; syrisch für Syrer und Iraker. – Hamburg : Afghanistik-Verlag, 2015.

1900 Beispielsätze für 100 Alltagssituationen, Grundwerte des Grundgesetzes in leichter Sprache, arabische Transkription der deutschen Sätze, Kurzgrammatik mit Grundwortschatz.

D770 (Deutsch lernen)

Nazrabi, Noor; M'Barek, Sami: Das Willkommens-Gesprächsbuch für Flüchtlinge aus Syrien und Irak : [2000 Beispielsätze für 100 Alltagssituationen. - Hamburg : Afghanistik-Verl., 2016.

2000 Beispielsätze für 100 Alltagssituationen, Grundwerte des Grundgesetzes in Leichter Sprache, arabische Transkription der deutschen Sätze, Kurzgrammatik mit Grundwortschatz.

ABC

Deutsch lernen

Materialien für Lernende (Erwachsene)

Stand: 31. 12. 2016

D770 (Deutsch lernen)

Pluspunkt Deutsch : der Integrationskurs Deutsch als Zweitsprache 01. Kursbuch, Arbeitsbuch und 3 Audio-CDs. – 1. Aufl., 3. Druck. – Berlin : Cornelsen, 2006.

D770 (Deutsch lernen)

al-Rawaschdeh, Khaled: Almani : deutsche Grammatik für Araber. – Remscheid : Re Di Roma-Verlag, 2009.

Almani ist ein zuverlässiges Nachschlagewerk zum schnellen Erlernen und richtigen Gebrauch der deutschen Grammatik in Wort und Schrift. Zahlreiche verlässliche Angaben zur richtigen Wortbildung und zum Satzbau sind hier zu finden. Das Buch ist geeignet für Menschen aus Afghanistan, dem Irak, Syrien und anderen arabischsprachigen Ländern. Almani hat sich bereits für viele Flüchtlinge bewährt, die nach Deutschland gekommen sind.

D770 (Deutsch lernen)

Schritte plus 1+2 : Deutsch als Fremdsprache, Niveau A1. Glossar Deutsch – Arabisch. – 1. Auflage, 4. Druck. – Ismaning : Hueber, 2016.

D770 (Deutsch lernen)

Schritte plus Alpha 2 : Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch mit audio-CD. – Ismaning : Hueber, 2015. (= ABC Deutsch im Alpha-Kurs)

Grundalphabetisierung und Vermittlung elementarer Deutschkenntnisse nach dem Rahmen-Curriculum des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge BAMF, integrierte Audio-CD mit Hörtexten und Diktaten. Lehrerhandbuch und Kopiervorlagen als PDF-Datei zum kostenlosen Download unter: www.hueber.de/erste-hilfe-deutsch.

D770 (Deutsch lernen)

Schritte plus Alpha 3 : Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch mit Audio-CD. – Ismaning : Hueber, 2015. (= ABC Deutsch im Alpha-Kurs)

Grundalphabetisierung und Vermittlung elementarer Deutschkenntnisse nach dem Rahmen-Curriculum des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge BAMF, integrierte Audio-CD mit Hörtexten und Diktaten. Lehrerhandbuch und Kopiervorlagen als PDF-Datei zum kostenlosen Download unter: www.hueber.de/erste-hilfe-deutsch.

D770 (Deutsch lernen)

Schritte plus Neu 1 : Deutsch als Fremdsprache ; Kursbuch/Arbeitsbuch + CD zum Arbeitsbuch. – Ismaning : Hueber, 2015.

D770 (Deutsch lernen)

Schritte plus Neu 2 : Deutsch als Fremdsprache : Kursbuch/Arbeitsbuch + CD zum Arbeitsbuch. - Ismaning : Hueber, 2015.

ABC

Deutsch lernen

Materialien für Lernende (Erwachsene)

Stand: 31. 12. 2016

D770 (Deutsch lernen)

Schwarz, Martina: Spielerisch Deutsch lernen - Lieder und Reime : Buch mit eingelegter Audio-CD. - Ismaning : Hueber, 2010. (=Deutsch als Zweitsprache / Fremdsprache)

D770 (Deutsch lernen)

Specht, Gisela; Forßmann, Juliane: Bildwörterbuch Deutsch : die 1000 wichtigsten Wörter in Bildern erklärt. – Ismaning : Hueber, 2015.

D770 (Deutsch lernen)

Specht, Gisela: Bildwörterbuch Deutsch : die 1.000 wichtigsten Wörter in Bildern erklärt - jetzt mit Arabisch und Farsi. - München : Hueber Verlag, 2016.

kostenfreie Audio-Dateien für alle Stichwörter: <http://www.hueber.de/audioservice> ;

<http://www.hueber.de/woerterbuch/online>

Das Bildwörterbuch Deutsch stellt rund 1000 wichtige und häufig benutzte Wörter aus dem Alltag in Bild und Schrift dar. Es eignet sich für Anfänger ohne oder mit geringen Vorkenntnissen und lässt sich im Selbststudium und im Kursunterricht gut nutzen. Im hinteren Teil des Buches befindet sich eine alphabetische Auflistung aller Stichwörter mit Übersetzungen in neun Sprachen (Arabisch, Englisch, Farsi, Französisch, Italienisch, Polnisch, Russisch, Türkisch und Spanisch).

D770 (Deutsch lernen)

Taufiq, Suleman: Im Schatten der Gasse : Erzählung : zweisprachig arabisch - deutsch. - 4., unveränd. Aufl. - Berlin : Edition Orient, 2015.

Die Gasse in Damaskus, von der Suleman Taufiq erzählt, ist Schauplatz von Hochzeitsfesten, ist geselliges Forum und Bühne der Eitelkeiten. In humorvoll erzählten Szenen entwirft der Autor ein farbenfrohes Mosaik arabischer Lebensart.

D770 (Deutsch lernen)

Thiede, Rocco; Volxem, Susanne van: Deutschland – erste Informationen für Flüchtlinge : zweisprachig Deutsch – Arabisch. – Freiburg im Breisgau : Herder, 2015.

Auch als App für iOS und Android, Zugang über QR-Code auf der Rückseite des Buches.

D770 (Deutsch lernen)

Visuelles Wörterbuch Arabisch – Deutsch : mit Audio-App – jedes Wort gesprochen.

München : Dorling Kindersley, 2016. (= DK Audio)

In 15 Themenbereichen werden den Farbfotos die entsprechenden Begriffe, immer in arabischer Schrift, Umschrift und deutscher Übersetzung, zugeordnet. Zusätzlich finden sich auch noch Vokabeln oder Redewendungen, die sich bildlich nicht darstellen lassen. Ein arabisches und deutsches Register erlaubt gezieltes Nachschlagen. Mit kostenloser App (www.dk-verlag.de/audio-app) zum Hören aller 15000 Wörter. Die App ist nach Download aus dem App Store oder Google Play Store ohne Internetverbindung einsetzbar.

Seite 19

ABC

Deutsch lernen

Materialien für Lernende (Erwachsene)

Stand: 31. 12. 2016

D770 (Deutsch lernen)

Visuelles Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache : über 7500 Wörter und Redewendungen :
mit Audio-App - Jedes Wort gesprochen - München : Dorling Kindersley , 2016.

Audio-App-Download: www.dk-verlag.de/audio-app

X900 (Deutsch)

Wie heißt das Dingsda : ein Bildwörterbuch. – Mannheim : Duden-Verlag, 2012.

(= Duden Allgemeinbildung)

ABC

Deutsch lernen

Materialien für Lernende (Kinder und Jugendliche)

Stand: 31. 12. 2016

D790 (Deutsch lernen)

Abdel Aziz, Mohamed: Das deutsche Alphabet für arabische Kinder : schnell die deutschen Buchstaben lernen : für Groß und Klein, Deutsch – Arabisch mit arabischer Lautschrift. - Zürich ; Oberhaching : Diwan / Herold, 2016.

D790 (Deutsch lernen)

Ardemani, Mariam: Lesetraining (1. Klasse) : mit neuer Rechtschreibung, mit Lösungslupe. Ravensburg : Ravensburger Bucherverlag, 2004.

D790 (Deutsch lernen)

Bauer, Franziska: Sag, wie geht das Alphabet? : Lese- und Schreiblehrgang für Kinder mit geringen Deutschkenntnissen. - Eisenstadt, Österreich : Weber, 2016. + Audio-CD + Methodenhandbuch (24 S.)

Lese- und Schreiblehrgang für Kinder mit keinen oder geringen Deutschkenntnissen bei Einschulung in die 3./4. Klasse (grüne Seiten), die deutschsprachigen Mitschüler (blaue Seiten) können parallel dazu ihre Lesefähigkeit steigern und den Quereinsteigern Hilfe leisten. Lernwörter enthalten die neu zu lernenden Buchstaben, aus denen dann weitere Übungswörter gebildet werden. Bild, Druck- und Schreibschrift werden parallel verwendet. Ein pädagogisches Handbuch gibt Tipps für die Arbeit mit dem Buch und enthält Spielanregungen. Die beigefügte Audio-CD enthält Worte und Lesetexte zum Mithören, ausdrückbare Arbeitsblätter und Bildtafeln sowie Materialien für die Spiele.

207 (Bilderbuch)

Beaumont, Emilie: Dein buntes Wörterbuch deutsch – arabisch. – Potsdam : Ullmann Medien, 2016.

500 Grundbegriffe aus der Alltagswelt werden mit einer Illustration und dem entsprechenden arabischen Wort in Verbindung gebracht. Ein spielerischer Einstieg in die Fremdsprache! Ab 4 Jahren.

D790 (Deutsch lernen)

Benn, Amelie: Mein erstes buntes Bildwörterbuch : beim Kinderarzt. – Hamburg : Carlsen, 2010.

Schau, das ist die Kinderärztin. Hier horcht sie ein Mädchen ab - mit dem Stethoskop. Und was ist das? Eine Waage. Genau. Und wo ist die Messlatte? So ähnlich kann es sich anhören, wenn Eltern und Kind sich dieses Buch anschauen. Kinder erhalten hier in Vollbildern und ausgewählten Vignetten Einblick ins Wartezimmer, in zwei Behandlungszimmer, sehen die Begrüßungssituation, zwei Untersuchungen und das Verabschieden. Viele überraschende Klappen lassen die Betrachter aktiv auf Entdeckungstour gehen.

D790 (Deutsch lernen)

Böse, Susanne; Dinter, Isabelle: 1, 2, 3 im Kindergarten : Kinderbuch Deutsch – Arabisch. – München : Edition bi:libri, 2016. (= bilibrini : die kleinen Zweisprachigen)

ABC

Deutsch lernen

Materialien für Lernende (Kinder und Jugendliche)

Stand: 31. 12. 2016

D790 (Deutsch lernen)

Böse, Susanne; Leberer, Sigrid: Im Supermarkt : Kinderbuch Deutsch – Arabisch. – München : Edition bi:libri, 2016. (= bilibrini : die kleinen Zweisprachigen)

D790 (Deutsch lernen)

Böse, Susanne; Leberer, Sigrid: Rund um das Jahr : Kinderbuch Deutsch – Arabisch. – München : Edition bi:libri, 2016. (= bilibrini : die kleinen Zweisprachigen)

D790 (Deutsch lernen)

Böse, Susanne; Schulte, Achim: Das sind wir – Von Kopf bis Fuß : Kinderbuch Deutsch - Arabisch. - München : Hueber, 2016. - (bilibrini : die kleinen Zweisprachigen)

Zielgruppe: Kinder ab 2 Jahren; Augen, Arme, Zunge, Zehen - weißt du, wie deine Körperteile heißen? Mit Lilith und Tom lernst du sie in zwei Sprachen zu benennen! Mit Das sind wir - Von Kopf bis Fuß entdecken Kinder ab 2 Jahren die verschiedenen Körperteile. Die Wort-Bild-Leiste auf jeder Seite greift einzelne Körperteile auf und fördert gezielt das Suchen, Finden und Benennen.

D790 (Deutsch lernen)

Böse, Susanne; Specht, Miryam: Was ziehen wir heute an? : Kinderbuch Deutsch - Arabisch. - München : Hueber, 2016. - (bilibrinie : die kleinen Zweisprachigen)

Zielgruppe: Kinder ab 2 Jahren; Heute wird das Wetter wechselhaft. Was sollen Sarah und David bloß anziehen? Was ziehen wir heute an? liegt in der Reihe bilibrini - die kleinen Zweisprachigen vor und thematisiert, welche Kleidungsstücke eine Familie für einen typischen Apriltag braucht. Besonders anschaulich: Die Wort-Bild-Leiste auf jeder Seite greift wichtige Gegenstände erneut auf und fördert gezielt das Suchen, Finden und Benennen.

207 (Bilderbuch)

Boie, Kirsten: Bestimmt wird alles gut : arabisch : deutsch. - Leipzig : Klett Kinderbuch, 2016.

Früher haben Rahaf und Hassan in der syrischen Stadt Homs gewohnt und es schön gehabt. Aber dann kamen immer öfter die Flugzeuge und man musste immerzu Angst haben. Da haben die Eltern beschlossen wegzugehen in ein anderes Land. Wie sie über Ägypten in einem viel zu kleinen Schiff nach Italien gereist sind und von dort weiter nach Deutschland - das alles hat sich Kirsten Boie von Rahaf und Hassan erzählen lassen und erzählt es uns weiter. Auch von einer schimpfenden Frau im Zug und einem freundlichen Schaffner. Und von Emma, die in der neuen Schule Rahafs Freundin wird. Wir bringen diese bewegende Geschichte zweisprachig heraus, damit viele Flüchtlingskinder sie in ihrer Sprache lesen können. Außerdem hilft ein kleiner Sprachführer im Anhang beim Deutsch- und Arabisch-Lernen.

ABC

Deutsch lernen

Materialien für Lernende (Kinder und Jugendliche)

Stand: 31. 12. 2016

D790 (Deutsch lernen)

Cebe, Mustafa; Cayir, Ibrahim: Schneeball, wer bin ich? : arabisch – deutsch. – Frankfurt am Main : Edition Lingua Mundi, 2008. (= Mit Sprache (auf)wachsen)

Schneeball, ein schöner weißer Hase, fällt eines Tages beim Spielen in ein Schlammloch und wird danach von seinen Hasenfreunden nicht mehr als Hase wiedererkannt. Auf der Suche, wer er denn nun eigentlich sei, begegnet er Igel, Eichhörnchen, Bären und Fischen. Beim gemeinsamen Spielen gewinnt er neue Freunde. Ob er dabei auch erfährt, wer er denn nun eigentlich ist?

207 (Bilderbuch)

Çelik, Ahmet; Ducqué, Martina; Topakoglu, Buket: Mein Bildwörterbuch : arabisch – deutsch. – Hückelhoven : Schulbuchverlag Anadolu, 2016.

Deutsch-arabisches Bildwörterbuch zur bilingualen Sprachförderung im Kindergarten, in Vor- und Grundschule; als erster spielerischer Einstieg in die deutsche Sprache. Ab 3 Jahren.

207 (Bilderbuch)

Çelik, Ahmet; Ducqué, Martina; Topakoglu, Buket: Mein Bildwörterbuch : kurdisch – deutsch. – Hückelhoven : Schulbuchverlag Anadolu, 2016.

Deutsch-kurdisches Bildwörterbuch zur bilingualen Sprachförderung im Kindergarten, in Vor- und Grundschule; als erster spielerischer Einstieg in die deutsche Sprache. Ab 3 Jahren.

207 (Bilderbuch)

Ehgartner, Reinhard; Bansch, Helga: Das kleine Farben-Einmaleins : mehrsprachige Ausgabe auf Deutsch, Kroatisch-Bosnisch-Serbisch-Montenegrinisch (von Filip Kozina), Türkisch (von Serafettin Yildiz), Italienisch (von Mike Frajria), Englisch (von Jo Knepler Bedingfield) und Arabisch (von Mahmoud Hassanein). - Innsbruck : Tyrolia, 2016.

Sprachen- und Kulturenvielfalt ist und wird eines der wichtigsten Themen unserer Gesellschaft der nächsten Jahre. Literatur kann hierbei eine ideale Brücke sein, zwischen den Kulturen zu vermitteln, das Fremde kennen und in seiner Einzigartigkeit schätzen zu lernen. Genau diesem Anspruch stellt sich die neue, mehrsprachige Ausgabe des bewährten Buchstart-Bilderbuchs. Dabei wurde vor allem auf eine literarische und nicht wortwörtliche Übersetzung geachtet. Damit stehen die Texte mit ihrem jeweils eigenen literarischen Wert gleichberechtigt nebeneinander und fördern so nicht nur das kulturelle Verständnis, sondern machen auch Lust, über die sprachlichen Grenzen hinweg Unterschiede und Gemeinsamkeiten zu suchen. In seiner klugen, thematischen Zusammenstellung von Farben, Zahlen und Tieren hat sich "Das kleine Farben-Einmaleins" bereits vielfach bewährt. Jüngere Kinder können mit diesem Bilderbuch ihren Wortschatz erweitern und verfestigen. Größere hingegen können den feinen, bewussten "Unstimmigkeiten" auf die Spur kommen (Woher kommt das vierte "Quak"?), die Maus auf jeder Seite suchen, einige kinderliterarische Zitate entdecken und in den Reimen Rhythmus und Sprachspiel nachspüren.

ABC

Deutsch lernen

Materialien für Lernende (Kinder und Jugendliche)

Stand: 31. 12. 2016

207 (Bilderbuch)

Erlbruch, Wolf; Abu Hashhash, Ibrahim: **لـ يوناارد** / Leonard : arabisch-deutsch - Berlin : Schiler, 2016.

Zweisprachige, arabisch-deutsche Ausgabe des für den Deutschen Jugendliteraturpreis nominierten Bilderbuchs über Leonard, der Hunde liebt und alles über sie weiß. Aber gleichzeitig vor nichts so viel Angst hat wie vor Hunden. Bis eines Tages eine Fee auf seiner Bettdecke erscheint und ihm seinen größten Wunsch erfüllt und ihn in einen Hund verwandelt. Doch nun geschieht etwas Unerwartetes: Der Hund Leonard hat vor nichts so viel Angst wie vor kleinen Jungs.

D790 (Deutsch lernen)

Fischer, Ulrike; Höppner, Gabriele; Achiq, Adil: **Beim Kinderarzt** : deutsch - arabisch. - München : Edition bi:libri, 2016. - (Bilibrini : die kleinen Zweisprachigen ; 9)

Heute geht Lena mit ihrer Mama zum Kinderarzt. Ihr kranker Teddybär kommt auch mit ... Das Buch ist ideal für den ersten Einstieg in eine weitere Sprache. Die Wort-Bild-Leiste auf jeder Seite greift einzelne Motive auf und fördert gezielt das Suchen, Finden und Benennen.

207 (Bilderbuch)

Genechten, Guido van: **Otto, die kleine Spinne** : Deutsch und weitere 10 Sprachen in einem Buch! ; Arabisch, Bulgarisch, Chinesisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Polnisch, Rumänisch, Spanisch, Türkisch. - Langenhagen : Talisa, Kinderbuch-Verl., 2015.

Ein Bilderbuch für Toleranz und gegen Vorurteile! -Für den mehrsprachigen Einsatz in Kindergarten und Grundschule. Otto ist eine liebe Spinne, aber niemand weiß das. Alle fürchten Otto oder ekeln sich vor ihm. So fliehen die anderen Tiere, bevor Otto überhaupt etwas sagen kann. Dabei will er nur fragen, ob jemand seinen Geburtstagskuchen mit ihm teilen möchte, weil Otto heute drei Jahre alt wird. „Otto - die kleine Spinne“ bietet hervorragende Möglichkeiten, mit Kindern über eine faire Haltung gegenüber Menschen, die anders aussehen oder sind, zu sprechen und über ein friedvolles Miteinander zu philosophieren. Themen: Fremdsein, Außenseitertum, Ausgrenzung, Abbau von Vorurteilen, gesellschaftliche Vielfalt, Stärkung des Selbstbewusstseins von Kindern, ein freundliches Miteinander gestalten.

D790 (Deutsch lernen)

Günyüz, Melike; Topakoglu, Buket: **Keloglan** : im Land der Stummen – deutsch – arabisch. – Wasserberg : Schulbuchverlag Anadolu, 2014.

Eines Tages schenkt die Mutter Keloglan ein Buch. Das ist das Einzige, was ihm von seinem verstorbenen Vater geblieben ist. Neugierig schlägt er es auf und findet darin eine Landkarte und eine Notiz seines Vaters: "Mein lieber Sohn, diese Landkarte ist das einzige Vermögen, das ich dir hinterlasse. Es gehört dir. Gib es aus, wie immer du möchtest. Aber achte wohl darauf, dass du beim Ausgeben stets etwas hinzugewinnst." Keloglan liest die rätselhaften Worte seines Vaters wieder und wieder. Er denkt lange über die Worte nach. Wie kann man etwas ausgeben und gleichzeitig etwas hinzugewinnen? Ein spannendes Märchen über Freundschaft, Freiheit und Hilfsbereitschaft.

ABC

Deutsch lernen

Materialien für Lernende (Kinder und Jugendliche)

Stand: 31. 12. 2016

207 (Bilderbuch)

Hergane, Yvonne; Pieper, Christiane: Einer mehr – Zā'id Wāhid : deutsch – arabisch. - Berlin : Schiler, 2016.

Eine einfache Idee, pfiffige Reime in Arabisch und in Deutsch. Viele kleine Jungs, die mal lachen, mal weinen, toben, spielen und noch mehr.

D790 (Deutsch lernen)

Holweck, Agnes; Trust, Bettina; Lohr, Stefan: Spielerisch Deutsch lernen : erste Wörter und Sätze. – Ismaning : Hueber, 2008.

(= Hueber Vorschule) (Deutsch als Zweitsprache / Fremdsprache)

D790 (Deutsch lernen)

Holweck, Agnes; Trust, Bettina; Lohr, Stefan: Spielerisch Deutsch lernen : Wortschatz und Grammatik. – 2. Aufl. – Ismaning : Hueber, 2009.

(= Hueber Lernstufe 1) (= Deutsch als Zweitsprache / Fremdsprache)

D790 (Deutsch lernen) / **vergriffen, Neuauflage noch nicht erschienen**

Hüsler, Silvia; Mustafa, Mahir: Prinzessin Ardita : Princesha Ardita. Albanisch – deutsch. – 3., korrigierte Aufl. – Zürich : Lehrmittelverlag des Kantons Zürich, 2006.

(= Mit Sprache (auf)wachsen)

Die kluge und bezaubernde Prinzessin Ardita will auf keinen Fall heiraten. Und wenn es denn doch sein muss, dann nur den einen, der sich so gut zu verstecken weiss, dass sie ihn nicht finden kann. Keinem der reichen Prinzen und Kapitäne will das gelingen, denn Ardita hat ein aussergewöhnliches Fernrohr, mit dem sie manches Versteck ausfindig machen kann. Agim, ein junger Mann aber, findet ihr Interesse. Und wer weiss, vielleicht gelingt es ihm mit der Hilfe befreundeter Tiere. Das Bilderbuch eignet sich zum Lesen und Vorlesen und auch für zweisprachige Lesungen. Albanisch sprachige Eltern oder grössere Schüler sind oft gerne zu Lesungen bereit. Das Märchen leistet einen Beitrag zur Verständigung in multikulturellen Kindergärten und Schulklassen und schlägt Brücken zu albanischen Kindern und ihren Familien.

(Verlagstext)

207 (Bilderbuch)

Jandl, Ernst; Junge, Norman: Fünfter sein - Al-hāmis al-ān : deutsch - arabisch / Ernst Jandl ; Norman Junge. - Berlin : Schiler, 2016. - 36 S.

Beim Doktor sind ein paar lädierte, kinderzimmerbekannte Gesellen versammelt und warten voll Bangen und Zagen, bis sie an der Reihe sind: der Blech-Pinguin ohne Flügel, der Teddy mit Augenklappe, ein kleiner Holzkerl mit abgeknickter roter Nase. Eines nach dem anderen verschwindet hinter seiner Tür. Obwohl alle repariert, gesund und gut gelaunt wieder herauskommen, wächst die Sorge bei denen, die noch warten. Ein Buch über die Angst, an die Reihe zu kommen. Ab 5 Jahren.

ABC

Deutsch lernen

Materialien für Lernende (Kinder und Jugendliche)

Stand: 31. 12. 2016

207 (Bilderbuch)

Junge, Norman; Maar, Paul: Eine gemütliche Wohnung - Bait murīh : deutsch - arabisch / Paul Maar ; Norman Junge. - Berlin : Schiler, 2016. - 32 S.

Wenn es heiß ist und der Kühlschrank kaputt geht, braucht man einen Elektriker. Der freundliche Herr Knorps erscheint und gibt sich alle Mühe das Problem zu lösen – doch plötzlich heizt der Kühlschrank, im Backofen hat sich eine Eisschicht gebildet und das Licht geht aus, wenn man den Telefonhörer abnimmt ... Von nun an kommt Herr Knorps jeden Tag und die Wohnung wird immer gemütlicher!

D790 (Deutsch lernen); 207 (Bilderbuch)

Kempton, Christa; Weldin, Frauke: Herr Hase und Frau Bär : Kinderbuch Deutsch - Arabisch : mit MP3-Hörbuch zum Herunterladen. - Zürich : Nord Süd, 2016.

Zielgruppe: Kinder ab 4 Jahren

Frau Bär mag es gemütlich. Sie isst fürs Leben gerne Honigbrote und hinterlässt mit ihren großen Tatzen auch hier und da mal ein paar klebrige Spuren. Sehr zum Missfallen von Herrn Hase. Denn Herr Hase ist ausgesprochen ordentlich. Kann eine solche Hausgemeinschaft gut gehen? Ein humorvolles Bilderbuch über die alltäglichen Schwierigkeiten und Freuden des Zusammenlebens.

D790 (Deutsch lernen)

Khan, Saniyasnain; Gurmeet; Landa, Norbert: Bildwörterbuch arabisch – deutsch : 500 Begriffe, Szenen, einfache Sätze. – München : Oberstebrink, 2016. (= Wir lernen Deutsch.)

D790 (Deutsch lernen)

Kobald, Irena; Blackwood, Freya; Kröll, Tatjana: Zuhause kann überall sein : arabisch - deutsch. - München : Knesebeck, 2016.

Das kleine Mädchen Wildfang musste seine Heimat verlassen und vor dem Krieg in ein fremdes Land fliehen. Alles dort scheint kalt, abweisend und vor allem fremd: die Menschen, die Sprache, das Essen und sogar der Wind. Wildfang möchte sich am liebsten nur noch in ihre geliebte Decke wickeln, die gewebt ist aus Erinnerungen und Gedanken an zuhause. Doch dann trifft sie im Park ein anderes Mädchen, das ihr nach und nach die fremde Sprache beibringt und mit ihr lacht. Und so beginnt Wildfang wieder eine Decke zu weben aus Freundschaft, neuen Worten und neuen Erinnerungen, die sie wärmt und in der sie sich zuhause fühlt. Ein wärmendes Buch über Integration und das Ankommen in einer neuen Umgebung.

207 (Bilderbuch)

Krüss, James; Stich, Lisl: Die ganz besonders nette Straßenbahn - Altaf Trām fi-l-ālam : deutsch - arabisch. - Berlin : Schiler, 2016.

Ein Bilderbuchklassiker mit Versen von James Krüss und Zeichnungen von Lisl Stich. Die bezaubernde Geschichte von der ganz besonders netten Straßenbahn, die ihre übliche Route verlässt, ins Grüne fährt und dort mit neuen Freunden Abenteuer erlebt.

ABC

Deutsch lernen

Materialien für Lernende (Kinder und Jugendliche)

Stand: 31. 12. 2016

D790 (Deutsch lernen)

Lassert, Ursula: Training Lesen 01 : 1. Schuljahr. – Stuttgart : Klett, 2002.

(= Die kleinen Lerndrachen)

D790 (Deutsch lernen)

Lindgren, Astrid: Fi bilad al-ghasaq <Im Land der Dämmerung, arabisch>. – Djursholm : Dar al-Muna, 2013.

10 kurze Erzählungen der berühmten schwedischen Kinderbuchautorin, zum Beispiel „Nils Karlsson Däumling“, „Die Schafe auf Kapela“, „Im Land der Dämmerung“.

D790 (Deutsch lernen)

Lobe, Mira; Weigel, Susi: Das kleine Ich bin Ich in 3 Sprachen : deutsch, arabisch, farsi. –

Wien, München : Jungbrunnen, 2016.

Seit Frühjahr 2016 spricht das kleine Ich bin Ich auch arabisch und farsi! Die Geschichte vom kleinen Stofftier, das vielen Tieren ähnlich sieht, aber keinem gleicht und zu zweifeln beginnt – bis es erkennt: Ich bin nicht irgendwer, ich bin ich! Der Bilderbuch-Klassiker, der Kinder seit Generationen begeistert.

D790 (Deutsch lernen)

McKee, David: Elmar und das Wetter : deutsch – arabisch. – Hückelhoven : Schulbuchverlag Anadolu, 2013.

Elmar, der bunte Elefant, zeigt, wie er im Wind fliegt, im Regen spielt und wie gern er eine Schneeballschlacht macht.

D790 (Deutsch lernen)

McKee, David: Elmar und die Farben : deutsch – arabisch. Hückelhoven : Schulbuchverlag Anadolu, 2011.

Was ist deine Lieblingsfarbe? Elmar hat sie alle! Begleite Elmar, den bunt karierten Elefanten, auf seinem Ausflug durch die Welt der Farben: Ihr werdet jede Menge Spaß haben!

D790 (Deutsch lernen)

McKee, David: Elmar und seine Freunde : Deutsch - Arabisch. - Hückelhoven : Anadolu, 2013.

Hallo Kinder - hier kommt Elmar, der bunte Elefant. In diesem Buch begegnet Elmar verschiedenen Tieren, die alle seine Freunde sind.

ABC

Deutsch lernen

Materialien für Lernende (Kinder und Jugendliche)

Stand: 31. 12. 2016

D790 (Deutsch lernen)

McKee, David: Ein Tag mit Elmar : deutsch – arabisch.. - Hückelhoven : Schulbuchverl. Anadolü, 2013..

Auch Elmar wäscht sich am Morgen und freut sich dann auf das Spielen mit seinen Freunden. Nach einem aufregenden Tag ist der bunt karierte Elefant schließlich ganz schön müde. Begleite Elmar durch den Tag: Ihr werdet jede Menge Spaß haben! (Verlagstext)

D790 (Deutsch lernen)

Meißner, Cordula; Menzlová, Beata; Mohrmann, Almut: Meine Welt auf Deutsch : meine Wörter für die Schule; der illustrierte Fachwortschatz Deutsch. – Stuttgart : Klett Sprachen, 2014. (= DaF/DaZ fürs Grundschulalter)

D790 (Deutsch lernen)

Metzmeyer, Catherine: ZOE & THEO auf einem Geburtstag (Multilingual!) : 13 Sprachen in einem Buch!. - Hannover : TALISA Kinderbuch Verlag, 2016. - (Zoe & Theo 3er-Band ; 2)
Zoe und Theo sind zu Lolas Geburtstag eingeladen. Zusammen mit ihren Freunden. Sie spielen und haben jede Menge Spaß. Dann erscheint eine Fee und sorgt für eine große Überraschung.
Sprachen: Albanisch, Arabisch, Bosnisch, Deutsch, Englisch, Italienisch, Kurdisch, Persisch, Polnisch, Portugiesisch, Russisch, Spanisch, Türkisch

D790 (Deutsch lernen)

Metzmeyer, Catherine: ZOE & THEO im Dinosaurier-Museum (Multilingual!) : 13 Sprachen in einem Buch! - Hannover : TALISA Kinderbuch Verlag, 2016. - (Zoe & Theo 3-er Band ; 3)
Im Dinosaurier-Museum gibt es viel zu bestaunen: Skelette, versteinerte Eier und ... ein gefährliches Monster! Das jedenfalls behauptet Zoe. Aber ob es stimmt? Sami folgt Zoe gespannt ...
Sprachen: Albanisch, Arabisch, Bosnisch, Deutsch, Englisch, Italienisch, Kurdisch, Persisch, Polnisch, Portugiesisch, Russisch, Spanisch, Türkisch

D790 (Deutsch lernen)

Metzmeyer, Catherine: ZOE & THEO in der Bibliothek : arabisch – deutsch. - Hannover : TALISA Kinderbuch Verlag, 2013.

Zoe und Theo gehen mit ihrer Mutter in die Bibliothek, um sich Bücher auszusuchen. Nur dem Baby ist langweilig und es quengelt. Aber zum Glück gibt es so viele Bücher und Zoe hat die rettende Idee. Eine kurze Geschichte auf Deutsch und Arabisch. Ab 3.

207 (Bilderbuch)

Metzmeyer, Catherine: ZOE & THEO in der Bibliothek : bulgarisch – deutsch. - Hannover : TALISA Kinderbuch Verlag, 2015.

ABC

Deutsch lernen

Materialien für Lernende (Kinder und Jugendliche)

Stand: 31. 12. 2016

D790 (Deutsch lernen)

Metzmeyer, Catherine: ZOE & THEO malen im Kindergarten (Multilingual!) : 13 Sprachen in einem Buch!. - Hannover : TALISA Kinderbuch Verlag, 2016.- (Zeo & Theo 3er-Band)

Theo ärgert sich, weil Zoe dauernd mit der Erzieherin schwatzt. Sie soll mit ihm und den anderen spielen! Als die Kinder im Pausenhof eine Wand bunt anmalen, kann Theo Zoe ein Schnippchen schlagen.

Sprachen: Albanisch, Arabisch, Bosnisch, Deutsch, Englisch, Italienisch, Kurdisch, Persisch, Polnisch, Portugiesisch, Russisch, Spanisch, Türkisch

D790 (Deutsch lernen)

Metzmeyer, Catherine: ZOE & THEO versorgen die Tiere : arabisch – deutsch. -

Langenhagen : TALISA Kinderbuch Verlag, 2013.

Beim Herbstspaziergang mit dem Vater entdecken die Geschwister Zoe und Theo einen kleinen Igel, dessen Mutter wohl von einem Auto überfahren wurde. Sie nehmen das Igelkind mit zu sich nach Hause, wo sich bereits andere Tiere tummeln. Eine Geschichte auf Deutsch und Arabisch. Ab 3.

D790 (Deutsch lernen)

Muhr, Rudolf: Bota e fjalëve : Wörterbuch Deutsch - Albanisch für Kinder mit albanischer Muttersprache. - Eisenstadt, Österreich : Weber, 2010. - (Wörterwelt)

D790 (Deutsch lernen)

al-Nashawatie, Mawadda; Rosenwald, Gabriela: Arabisch trifft Deutsch : Arabisches Schulbuch : arabisch und deutsch. - Kerpen : Kohl, 2016.

Viele Kinder aus arabischen Ländern, besonders aus Syrien, kommen zu uns. Sie müssen nicht nur die Sprache, sondern auch die fremde Schrift erlernen. So lernt hier der Syrerjunge Kariem mit dem Mädchen Julia zusammen. Die Begriffe in Deutsch, Arabisch und Lautschrift helfen dabei, die Worte und Sätze zu festigen.

D790 (Deutsch lernen)

Neubauer, Annette; Döring, Hans-Günther: Spielerisch Deutsch lernen : Lernkrimi – Das Monster im Schulkeller. – München : Hueber, 2012.

Die ganze Schule feiert ein großes Kostümfest, als plötzlich eine Schülerin verschwindet. Wurde sie vielleicht entführt? Und wer steckt in dem unheimlichen Monsterkostüm? Das Detektivteam (Paula, Jo und Hannes) folgen den Hinweisen und finden bald eine heiße Spur ... Eine durchgehende Krimigeschichte mit Aufgaben zur deutschen Sprache. Das Sprach- und Übungsniveau ist abgestimmt auf den Lehrplan für die 1. Klasse deutscher Schulen. Die Bearbeitung der Aufgaben führt die Kinder zur Lösung des Falls – am Ende des Buches gibt es eine Detektivseite zur Selbstkontrolle, sowie die Lösungen zu den jeweiligen Übungsaufgaben. Die Geschichte zum Anhören: MP3-Files zum kostenlosen Downloaden sind unter www.hueber.de/audioservice (<http://www.hueber.de/audioservice>) erhältlich.

ABC

Deutsch lernen

Materialien für Lernende (Kinder und Jugendliche)

Stand: 31. 12. 2016

207 (Bilderbuch)

Rassmus, Jens; Abu Hashhash, Ibrahim: Der wunderbarste Platz auf der Welt - Aġmal makān fi-l-ālam : deutsch – arabisch. - Berlin : Schiler, 2016.

Die Welt ist für Frosch Boris in bester Ordnung – bis der Storch ihn aus seinem Teich vertreibt. Boris muss sich auf die Suche nach einem neuen Zuhause machen, was gar nicht so leicht ist: Im Karpfenteich will man ihn nicht, die Kröten nehmen ihn nicht auf und auch bei den Enten kann er nicht lange bleiben... Schließlich trickst er zusammen mit dem Molch den Storch aus und kehrt in seinen Teich zurück – den wunderbarsten Platz auf der Welt. Ein spannendes Buch über Heimatsuche und heimisch werden.

D790 (Deutsch lernen)

Ravishankar, Anushka; Kini, Kanyika; Mader, Birgit: Ein Gerücht geht um in Baddbaddpur : There's a rumour going around Baddbaddpur : Englisch - Tamil - Malayalam – Deutsch. - Berlin : Ed. Orient, 2013.

Baddbaddpur ist ein kleines Dorf. Und wie in kleinen Dörfern überall auf der Welt, bleibt auch hier kein Ereignis lange geheim. Aber nicht nur das: Eine Nachricht wird hier ein wenig aufgebauscht und dort ein bisschen ausgeschmückt, bis sie als unglaubliches Gerücht die Runde macht. Welch haarsträubendes Gerücht sich aus dem harmlosen Missgeschick entwickelt, dass sich der Griesgram Pandurang aus Baddbaddpur an einer Feder verschluckt hat, bringt am Ende nicht nur alle Leute im Dorf zum Lachen, sondern auch alle kleinen Leser dieser phantasievollen und farbenfroh illustrierten Geschichte aus Indien.

D790 (Deutsch lernen)

Richter, Anne; Zaeri, Mehrdad; Hassanein, Mahmoud: Prinzessin Sharifa und der mutige Walter : eine alte Geschichten neu erzählt. : deutsch - arabisch - Basel : Baobab Books, 2013.

In diesem Buch ist einiges anders. Es kann von rechts nach links oder von links nach rechts, auf Deutsch oder auf Arabisch gelesen werden. In der Mitte treffen sich die zwei alten Geschichten aus der arabischen und der westlichen Welt: jene von Sharifa, der furchtlosen Prinzessin, und jene von Walter, dem Sohn von Wilhelm Tell. Die unerschrockene Sharifa will sich das Land ohne Frauen ansehen. Denn derim Nachbarreich regierende König Hamed bin Bathara hat aus Zorn alle Frauen, außer seiner Mutter, aus dem Land verbannt. Sharifa verkleidet sich und besucht als Prinz Sharif unter Lebensgefahr das Reich der Männer. Der König aber misstraut dem schönen Besucher. Mit drei Aufgaben versucht er, seinem Gast auf die Schliche zu kommen. Mutig und klug weiß sich Sharifa zu helfen. Die Legende von Wilhelm Tell wiederum ist uns bekannt. Was aber passiert, wenn der europäische Urstoff zum Thema Mut und Freiheit heute in Ägypten gelesen und interpretiert wird? Da verschieben sich die Gewichte und der Sohn Walter rückt ins Zentrum. Der aus dem Iran stammende Illustrator Mehrdad Zaeri hat die beiden Neufassungen nun illustriert. Daraus ist ein Kinderbuch entstanden, das spielend kulturelle Grenzen überwindet und uns alte Geschichten neu sehen lässt. Ein symbolhafter Bilderreigen voller Schalk und Poesie.

ABC

Deutsch lernen

Materialien für Lernende (Kinder und Jugendliche)

Stand: 31. 12. 2016

D790 (Deutsch lernen)

Rögner, Annette; Voss, Suzanne: Schreibschriftraining für Flüchtlingskinder : Dino und Peppino lernen die Schreibschrift. Arbeitsheft mit arabischen Untertiteln und integrierten Trainingsseiten zum Nachspuren. – Hamburg : Myrtel Team, 2016.

Dieses Schreibschrift-Arbeitsheft ist konzipiert für den Unterricht mit Flüchtlingskindern. Mit diesem Heft entwickeln die Kinder schnell eine gut lesbare Handschrift. Die durchdachte Buchstabenfolge führt zum schnellen Schreibenlernen. Der Lehrgang ist mit einfachen Wörtern aus den täglichen Lebensbereichen aufgebaut, so dass Schreiben und Verstehen gleichzeitig erfolgen. Die Arbeitsanweisungen sind in Deutsch und Arabisch zum problemlosen Verständnis. Die zahlreichen Illustrationen helfen mit, Lerninhalte schnell zu verstehen.

207 (Bilderbuch)

Rowe, John A.: Bitte nimm mich in die Arme : : deutsch, englisch, französisch, türkisch - DVD-Bilderbuch. - Kiel : Michael Neugebauer Edition, 2010.

Der kleine Elvis wünscht sich nur eins: einmal ganz fest in die Arme genommen zu werden. Überall wo er hinkommt, sieht er Umarmungen – in der Stadt, im Park, auf dem Bahnhof. Doch der arme Elvis ist so stachelig, dass ihm keiner zu nahe kommen mag. „Bitte“, fragt er verzweifelt, „will mich denn niemand in die Arme nehmen?“ Aber keiner mag ihn umarmen. Er hat die Hoffnung schon fast aufgegeben, als er eine verzweifelte Stimme rufen hört: „Will mir niemand einen Kuss geben?“ Ist das vielleicht eine Gelegenheit für Elvis, doch noch einen guten Freund zu finden?

D790 (Deutsch lernen) / **vergriffen, Neuauflage noch nicht erschienen**

Schader, Basil: Die Wörterbrücke, Albanisch (Ura e fjalëve). - Zürich : Lehrmittelverlag des Kantons Zürich, 2008.

Die zweisprachige Wörterbrücke unterstützt fremdsprachige Kinder beim Einstieg in die deutsche Sprache. Dieses Buch umfasst einen Teil Deutsch - Albanisch und einen Teil Albanisch - Deutsch. Ausgangspunkt ist ein Grundwortschatz von 2.500 Wörtern, hinzu kommen im deutschen Teil etwa 700 Hilfseinträge (schwierige Vergangenheitsformen, Beispiele usw.). Am Schluss des Buches finden sich Übersichten zu den Zahlen und den unregelmäßigen Verben. Erklärungen zu Aussprache und Schrift der jeweiligen Sprache ermöglichen Ihnen eine gezielte Unterstützung der Kinder.

207 (Bilderbuch)

Schafik, Samira; Schakir, Ihab: Sonne und Mond : Wie aus Feinden Freunde wurden : arabisch – deutsch. – Berlin : Edition Orient, 2015.

Im Reich des Mondes ist es angenehm still und beruhigend dunkel; das Reich der Sonne hingegen ist voller Leben und froher Farben. Das birgt Spannungen, und richtig, irgendwann fangen die beiden an zu streiten. Ein Kampf beginnt, mit feuriger Hitze auf der einen und klirrender Kälte auf der anderen Seite. Muss das sein? Ausgezeichnet 2006 mit dem ägyptischen Staatspreis für Kinderliteratur.

D790 (Deutsch lernen)

Schmechel, Ingrid: Die ABC-Band : das Buchstabenlied zum Mitsingen. Ausgabe mit CD. Mainz : Schott, 2002.

ABC

Deutsch lernen

Materialien für Lernende (Kinder und Jugendliche)

Stand: 31. 12. 2016

D790 (Deutsch lernen)

Schwarz, Martina: Spielerisch Deutsch lernen - Lieder und Reime : Deutsch als Zweitsprache / Fremdsprache ; Buch mit eingelegter Audio-CD. - Ismaning : Hueber, 2010.

D790 (Deutsch lernen)

Spinelly : deutsch - türkisch : ein Märchen / Berufskolleg Viersen ; Gymnasium Küçükyal Rezan Has Anatolian High School <Istanbul>. - 2016. - (Anadolu junior)

Spinelly - ein zweisprachiges Märchen, verfasst und illustriert von angehenden Erzieherinnen vom Berufskolleg Viersen und einer Schülergruppe vom Gymnasium Küçükyal Rezan Has Anatolian High School in Istanbul. Dieses Märchen vereint Elemente zweier Kulturen und wird damit zu einem Märchen, das Brücken baut.

207 (Bilderbuch)

Spanner, Helmut: Erste Bilder - Erste Wörter : Deutsch-Türkisch. Mit neuer Rechtschreibung. - Ravensburg : Ravensburger Buchverlag, 2004.

207 (Bilderbuch)

Taher, Walid: Mein neuer Freund, der Mond : Arabisch-Deutsch. - 2. Aufl. 15.04. – Berlin : Edition Orient, 2009.

Ein kleiner Junge radelt in der Abenddämmerung von seinem Großvater nach Hause und sieht den Mond am Himmel. Was denkt er sich wohl, wenn er den Mond mal links und mal rechts von sich entdeckt, je nachdem, welche Richtung er einschlägt? Natürlich, der Mond will mit ihm spielen! Arabisch-deutsch.

D790 (Deutsch lernen)

Taufiq, Suleman: Oh wie schön ist Fliegen oder wie die Ente den Mond sucht : arabisch – deutsch. – 3. Aufl. – Berlin : Edition Orient, 2005. (= Mit Sprache (auf)wachsen)

207 (Bilderbuch)

Thesing, Carsten: Komm, spielen wir! : Ein Bilderbuch in 5 + 1 Sprachen: Fotobilderbuch : arabisch - englisch - französisch - türkisch – deutsch. - Berlin : Viel & Mehr, 2016.

"Komm, spielen wir!" ist ein Foto-Bilderbuch in 5 + 1 Sprachen - arabisch, deutsch, englisch, französisch, türkisch und einer Sprache, die frei ergänzt werden kann. Die Fotos zeigen Kinder verschiedenster Herkunft bei dem, was sie am liebsten tun - nämlich Spielen. Beiläufig und selbstverständlich bildet Vielfalt die Folie, auf der ganz alltägliche Spielszenen mit großem Wiedererkennungseffekt gezeigt werden.

ABC

Deutsch lernen

Materialien für Lernende (Kinder und Jugendliche)

Stand: 31. 12. 2016

207 (Bilderbuch)

Thoma, Patricia: Willkommen : Kinder in Willkommensklassen : polnisch, rumänisch, albanisch, griechisch, palästinensisch, ägyptisch, Libysch, eritreisch, kongolesisch, chinesisches, brasilianisch. - Berlin : Verlagshaus Jacoby & Stuart GmbH, 2016.

Zu Hause in der Welt, willkommen in Europa! Die Illustratorin Patricia Thoma engagiert sich in Willkommensklassen, sie spricht, schreibt und malt in diesen Klassen mit Kindern aus aller Welt, die dort ihre ersten Erfahrungen mit der deutschen Sprache sammeln. Und aus diesem Engagement ist ein Buch entstanden. In diesem Buch zeigen uns zwölf Kinder aus Syrien und Ägypten, Eritrea und Rumänien, China und Brasilien, Albanien und Bulgarien, Polen und Griechenland, Libyen und dem Kongo, was sie mit ihrer Heimat verbinden, an was sie sich erinnern und was sie vermissen.

D790 (Deutsch lernen)

Völlinger, Andreas; Kalch, Franziska: Ritter Winzig : Kinderbuch Deutsch-Arabisch mit mehrsprachiger Audio-CD. - München : Hueber, 2016.

Das zweisprachige Kinderbuch Ritter Winzig erzählt die Geschichte von Ferdinand von Finkenfusel, der ziemlich klein ist für einen Ritter. So klein, dass er auf einer Ziege reiten muss. Doch als ein Riese das Land bedroht, kann er allen beweisen, dass geringe Größe gepaart mit einem klugen Kopf sogar von Vorteil sein kann.

Dem Buch ist eine Audio-CD beigelegt, auf der die Geschichte in mehreren Sprachen von Muttersprachlern vorgelesen wird.

207 (Bilderbuch)

Voß, Lena; Kerger-Ladleif, Carmen: Echte Schätze! : Die Starke-Sachen-Kiste für Kinder : arabisch - englisch - russisch - türkisch – deutsch. – Köln : mebes & noack, 2016.

Kinder lieben Schatzkisten! Sie sammeln darin alles, was für sie wertvoll ist, und behüten es. Mit diesem Bilderbuch wird Mädchen und Jungen ein Geschenk gemacht, das ihnen hilft, den allergrößten Schatz zu behüten und zu schützen: sich selbst! Dass das manchmal gar nicht so einfach ist, wissen auch die Kinder aus der Villa Kunterbunt. Ihnen hilft zum Glück die Katze Kim mit ihrer „Starke-Sachen-Kiste“. Was da alles drin ist! Da gibt es z. B. eine Stopp-Kelle, mit der die Kinder zeigen können: Ich brauche mehr Abstand! Oder ein Megafon, mit dem auch eine ganz leise Stimme laut wird und Hilfe herbeirufen kann. - Das sind echte Schutzschätze! Angesiedelt im Kindergartenalltag machen kleine, fein bebilderte Szenen Mut und helfen zu entdecken, welche „Echten Schätze“ Kinder in sich tragen. Das Begleitmaterial enthält Kopiervorlagen, Bastelideen und viele Anregungen für Mütter, Väter und andere Erziehende. Mit Extra-Schatz: ein Bilderbuch „Echte Schätze!“ im Kleinformat für die Hosentasche.

D790 (Deutsch lernen)

Voss, Suzanne: Deutschtraining für Flüchtlingskinder : Arbeitsheft mit englischen und arabischen Untertiteln. Einstiegskurs für Anfänger ab 8 Jahren. – 2. Aufl. – Hamburg : Myrtel-Verlag, 2016.

ABC

Deutsch lernen

Materialien für Lernende (Kinder und Jugendliche)

Stand: 31. 12. 2016

D790 (Deutsch lernen)

Willkommen bei Freunden : deutsch – arabisch. - Hannover : Talisa, 2016.

Ein Buch zum Thema "Das Leben in Deutschland" und viele Informationen über das Land und die Kultur. Mit detaillierten farbigen Illustrationen. Viele Ansätze (wie z.B. Bibliothek, Kirche, Müllentsorgung, Stadtverkehr, Bauernhof, Kindergarten), die in der Geschichte eingebaut sind, werden einen Einstieg ermöglichen, um über verschiedene Themen mit Kindern ins Gespräch zu kommen.

D790 (Deutsch lernen)

Das Willkommens-ABC : Kopie. – München : ars Edition, 2016.

D790 (Deutsch lernen)

Zaghir, Rania; Ishak, Racelle: Wer hat mein Eis gegessen? - Kush ma hengri akulloren? :

Deutsch - Albanisch. - 1. Aufl., zweispr. Ausg. - Berlin : Edition Orient, 2014.

Ein Eis ist eine wunderbare Sache. Aber wie esse ich es, ohne mich zu bekleckern? Alle wollen mir zeigen, wie es geht, aber was passiert dabei mit meinem Eis? Eine schwungvolle Geschichte aus dem Libanon zu einer Frage, die alle Kinder beschäftigt ...

D790 (Deutsch lernen)

Zebra 1 - 2 : Grammatik, Wortschatz, Rechtschreibung 1. - 2. Schuljahr : Übungsheft

arabisch - deutsch - Hückelhoven : Schulbuchverl. Anadolu, 2015.

Ein zweisprachiges Arbeitsheft für Schüler in der Grundschule. Leichte grammatikalische Übungen. Sehr gut geeignet für Kinder, die die deutsche Sprache erlernen oder aber auch Ihre Muttersprache Arabisch.

ABC

Deutsch lernen

Lernspiele

Stand: 31. 12. 2016

Spiele 200

SP Benjamin Blümchen : Lern das ABC! - Berlin : Schmidt, 2006.

Spiele 220

SP Berner, Rotraut Susanne: Einfach alles! : Die Wort-Schatz-Kiste. [Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch, Chinesisch, Türkisch, ab 4 Jahre]. - Leipzig : Klett Kinderbuch, 2009.

Wie heißt eigentlich der Po auf Türkisch? Und wie spricht man ihn chinesisch aus? Ein Haus hat ein rotes Ziegeldach, das ist doch klar, und ein Sessel kann nur gemütlich grün sein. Wenn zwei sich streiten, teilt sich die Welt wütend in Rot und Schwarz – jedenfalls in den Augen von Rotraut Susanne Berner. »Einfach alles!« ist eine Kinder-Enzyklopädie in Kartenform. 150 Begriffe des täglichen Lebens hat die Künstlerin gezeichnet, gemalt oder collagiert – so sinnfällig, dass sie im Handumdrehen zu Inbildern unseres Alltags werden. Auf der Rückseite jeder Karte steht das Wort in sieben Sprachen (deutsch, englisch, französisch, spanisch, türkisch, chinesisch, arabisch). Außerdem ein passendes Sprichwort oder eine Redensart. Ein Begleitheft gibt kundige Anregung zum kreativen Umgang mit dem Bilder-Wort-Schatz.

Spiele 220

SP Bilder-Bingo : Deutsch spielend lernen. – Stuttgart : Klett, 2009.

(= Mit Sprache (auf)wachsen)

Spiele 200

SP Buchstabeet : die verrückte Wörterwelt. [Lernspiel, Lesen, Schreiben, Phonologie] - Dietzenbach : ALS-Verl., ohne Jahr.

Spiele 200

SP Buchstabenzwerge : Kennst du die Buchstaben und das Alphabet? [Buchstaben, Wörter, Wortschatz, Sprachentwicklung, ab 6 Jahre] – Bad Rodach : Haba, 2007.

Der Kobold Kuddelmuddel hat im Zwergendorf die Buchstaben und Gegenstände durcheinander gebracht. Die Kinder versuchen, das Durcheinander zu beheben, indem sie Gegenstände, Tiere oder andere Motive und Vornamen, die jeweils mit einem bestimmten Buchstaben des Alphabets beginnen, benennen. So können sie ihren Zwerg auf dem Spielplan vorwärts rücken. Wer seinen Zwerg auf ein Schatzfeld zieht, bekommt eine Münze. Das Ziel des Spiels ist es, zuerst frei Münzen zu sammeln und mindestens eine Runde auf dem Zwergenweg zu laufen.

Spiele 200

SP Buchstabix : Buchstabenspiel ; Lernspiel; Sprachförderung. [Lesen lernen, Konzentration, Gedächtnis, ab 5 Jahre] – Bad Rodach : Haba, 1999.

ABC
Deutsch lernen
Lernspiele
Stand: 31. 12. 2016

Spiele 440

SP Dollmätsch : [Englisch, Esperanto, Französisch, Italienisch, Polnisch, Schwedisch, Spanisch, Türkisch]. – 2. Aufl. – Gablau : Sommi, 2003.

Wortkarten mit der gleichen Übersetzung müssen von den Spielern gesammelt und weitergegeben werden. Ziel ist es, Kartenreihen zu erhalten. Besonders schön: Neben den gängigen Fremdsprachen gibt es auch Karten in Esperanto. Die Anzahl der Mitspieler ist praktisch nur durch die Größe des Tisches begrenzt. *Altersempfehlung: ab 10 Jahren. Anzahl der Spieler: 2 bis 12*

Spiele 120

SP Die freche Sprechhexe : hör gut zu und sprich genau. Sprachförderung. – Ravensburg : Ravensburger Spiele, 2007.

Wortspiele, phonologische Bewusstheit, visuelle Wahrnehmung, auditive Wahrnehmung, Sprachspiele, Reime, Sprachförderung, Sprachgefühl, genaues Hören, ab 4 Jahre,

Spiele 180

SP Grashüpfer im Zahlenland : ein hüpfiges Aktionlernspiel. – Bad Rodach : Haba, 2009.
Zahlen, Rechnen, Reaktion, Gedächtnis, Bewegungsspiel, Motorik.

Spiele 120

SP Grimassimix: ab 4 Jahre. – Mönchengladbach : Piatnik, 2009.

(= Mit Sprache (auf)wachsen)

Ein lustiges Spiel zur Förderung der Zungen- und Lippengeschicklichkeit. In der Clownschule Grimassimix darf jeder einmal der Lehrer sein und verrückte Grimassen schneiden. Wer diese schnell auf dem Spielplan findet, ist auf dem besten Weg zum Profi-Clown. Dieses Spiel wurde von Logopädinnen entwickelt: eine gute Mundmotorik ist wichtige Voraussetzung, um die einzelnen Sprachlaute korrekt aussprechen zu können. Das Spiel fördert das Planen, Spüren, Durchführen und Wiedererkennen von Bewegungen der Gesichts- und Mundmuskulatur.

Spiele 200

SP Das große ABC-Spiel (Duden) : [ab 5 Jahre] - Bad Rodach : Haba, 2010.

Gemeinsam streifen die Kinder durch den Buchstaben-Park auf der Suche nach dem Abc. Jedes Kind stellt seine Spielfigur auf das hellblaue Feld am Eingang des Parks. Jeweils vier gleiche Puzzleteile werden verdeckt ausgelegt. Die Rätselkistenkarten und die Buchstabenkarten werden gemischt und als verdeckter Stapel bereit gelegt. Die Bildplättchen kommen in den Beutel. Die fünf Entenplättchen werden offen in die Mitte des Sees gelegt. Alle Kinder merken sich die Entenplättchen, bevor sie umgedreht werden. Wer an der Reihe ist, würfelt mit dem gelben Würfel. Eine von fünf Aufgaben muss gelöst werden (Beschreibung auf Seite 7 der Anleitung). Hat man die gestellte Aufgabe gelöst, darf man mit dem blauen Würfel würfeln. Dieser zeigt an, wie weit man mit seiner Figur ziehen darf. Wer als Erster wieder auf dem Startfeld angelangt ist, darf sein Puzzle zusammensetzen und gewinnt das Spiel. Eine Tempo-Variante für Abc-Experten dient dazu, den Wissensvorsprung von Erwachsenen oder erfahrenen Spielern auszugleichen.

ABC

Deutsch lernen

Lernspiele

Stand: 31. 12. 2016

Spiele 120

SP Hör genau : Hörspiel zur Förderung der akustischen Lautisolierung. Ab 4 Jahre. –
Mönchengladbach : Piatnik, 2004.

Lernspiel zur Förderung der akustischen Lautisolierung und zur Überwindung von Sprechschwierigkeiten. Bestens geeignet zur ‚Schulvorbereitung im Kindergartenalter.

Spiele 180

SP Hopp und Hui : Rechnen, erstes Zählen ab 3 Jahre. – Vilnius : Logis, 2014.

In dem Würfellaufspiel ab 3 Jahren erlernen die Kinder das richtige Zählen und den Umgang mit ersten Rückschlägen beim Spiel. Eltern haben in der Kleinkindvariante die Möglichkeit, das Spiel an ihr Kind anzupassen und mit den Variationsmöglichkeiten für ältere Kinder ist über Jahre viel Spaß garantiert. Mit der Anzahl der Spielzeuge kann man die Spieldauer beeinflussen. In der Kleinkindvariante spielt man mit dem Augwürfel (1-3), mit größeren Kindern mit dem Zahlenwürfel (0-4 + Pfeil zum Figurentausch mit anderen Spielern). Die beiden Varianten können kreativ miteinander kombiniert werden und lassen viel Freiraum für Varianten nach eigener Kreativität. Spielt man mit größeren Kindern, kann man die Spielzeuge auch umdrehen und wer alle Spielzeuge einer Farbe gefunden hat, gewinnt. Abhängig vom Alter und der Spieleranzahl nimmt man mehr oder weniger Spielzeugplättchen und legt diese in den Sandkasten. Jeder nimmt sich eine Spielfigur und stellt diese vor die Treppe der Rutsche. Ein Startspieler nimmt sich einen der Würfel (Augen- oder Zahlenwürfel) und beginnt. Es wird reihum gewürfelt und die Spieler steigen mit ihren Figuren abhängig vom Würfelwurf die Treppe hoch, um irgendwann an oberste Stelle hinunter rutschen zu können. Dadurch dürfen sie sich ein Spielzeug aus dem Sandkasten nehmen und vor sich ablegen. Wenn keine Spielsachen mehr ausliegen, gewinnt der Spieler mit den meisten Plättchen. Wenn eine Spielfigur auf der Stufe mit einer anderen landet (Variante), wird diese nach unten geschubst und beginnt wieder von vorne. Spielt man mit dem anderen Würfel bzw. nutzt die eine oder andere Variante, kann der Spieler auch Positionen mit anderen Spielern tauschen oder sich, im Sandkasten angekommen, so viele Spielsachen nehmen, wie der anschließende Würfelwurf anzeigt. Das Spiel bietet gleichzeitig die Möglichkeit ‚viele eigene Ideen in das Spiel einfließen zu lassen. Langweilig wird es somit kaum und gerade für Kinder zwischen 2 und 4 Jahren ist das Spiel lohnenswert! Das Rutschen erinnert die Kinder an den Spielplatz, und durch die vielen Spielsachen lernen sie dadurch noch Namen und Farben besser kennen.

Spiele 200

SP Ich lerne Lesen : Mit Tieren durchs ABC. [ab 5 Jahre, Buchstaben] - Meckenheim :
Bookmark Verl., ohne Jahr.

ABC

Deutsch lernen

Lernspiele

Stand: 31. 12. 2016

Spiele 220

SP Tiptoi Die internationale Sprachen-Rallye : [Türkisch, Russisch, Spanisch, Italienisch, Niederländisch, Englisch, Französisch], ab 6 Jahre] - Ravensburg : Ravensburger Spieleverlag, 2014.

Acht Sprachen Hören und Entdecken: türkisch, russisch, italienisch, niederländisch, spanisch, französisch, englisch und deutsch. Bei der Rallye durch die fremde Stadt werden andere Kulturen erkundet, Personen befragt, Rätsel gelöst und spielerisch ein erster Reisewortschatz aufgebaut. Das internationale Rallye-Team dient den Spielern als Übersetzer. Das Spiel ermöglicht individuelles Lernen in zwei Schwierigkeitsstufen. Der Stift ist separat erhältlich. Gefördert werden Sprachbewusstsein und Verständnis für fremde Kulturen. Findet heraus, welche Sprachen in der fremden Stadt gesprochen werden, was die Wörter bedeuten und welche kniffligen Rallye-Aufträge zu lösen sind, denn unterwegs in einer fremden Stadt nehmen die Spieler an einer kniffligen Stadt-Rallye teil. Nur gut, dass acht verschiedene Nationalitäten im Rallye-Team vertreten sind. So gibt es immer einen Experten, der übersetzen kann. Beim Lösen der einzelnen Rätsel gilt es zunächst herauszufinden, welche Sprache gesprochen wird: Ist das Italienisch oder Spanisch? Sobald die Sprache erkannt wurde, bekommen die Spieler eine kleine Aufgabe, die allein oder im Team zu lösen ist. So wird z.B. nach einer kurzen Übungsphase mit dem italienischen Koch nach der passenden Zutat gefragt: Was meint der Koch mit "pomodori"? Es werden andere Kulturen erkundet, Personen befragt, Rätsel gelöst und spielerisch ein erster Reisewortschatz aufgebaut. Das internationale Rallye-Team dient den Spielern als Übersetzer. Das Spiel ermöglicht das interaktive Eintauchen in acht Sprachen mit ca. 1.000 Vokabeln und bietet individuelles Lernen in zwei Schwierigkeitsstufen. Ob alleine oder gemeinsam: Der tiptoi-Stift lässt kleine und große Sprachen-Fans Bekanntschaft mit den verschiedenen Sprachen machen. Es werden Sprachmelodien gehört und ein erster Alltags-Wortschatz aufgebaut.

Spiele 180

SP Lerne zählen mit Benjamin Blümchen : ein buntes Zahlenspiel für Kleinkinder. – Berlin : Blatz.

Spiele 200

SP Mäuse-ABC : Entdecke die Welt der Buchstaben. Spielesammlung rund um das Alphabet. [Buchstaben, ABC, Konzentration] – Bad Rodach : Haba, 1998.

Spiele 200

SP Tiptoi: Magors Lesezauber : [Tiptoi, Buchstaben, Anlaute, Zuordnen, ab 5 Jahre, lesen, Tiptoi-Stift erforderlich, lernen] – Ravensburg : Ravensburger Spieleverlag, 2010. - (Tiptoi Audiostift (Hörstift))

In unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden lösen die Spieler spannende Sprachaufgaben und helfen, mit Wortzauber und Rätselsätzen, dem schusseligen Zauberer Magor den diebischen Raben zu fangen.

ABC

Deutsch lernen

Lernspiele

Stand: 31. 12. 2016

Spiele 120

SP Die Maus ist im Haus : ab 5 Jahre. – Vilnius : Logis, 2009.

Spielerisch über Kinder mit diesem sprachfördernden Gedächtnisspiel die richtige Anwendung der Artikel und Präpositionen. Eine gute Auffassungsgabe und genaues Hinhören sind gefordert. Ein Spieler beschreibt die Maus auf der gesuchten Karte. Er gibt immer neue Hinweise. Die anderen Spieler hören zu und versuchen, genau die richtige Karte aufzudecken. Doch manchmal taucht unverhofft die Katze auf.

D790 (Deutsch lernen); Spiele 220

SP Mein zweisprachiges Aufdeckungsspiel Deutsch / Arabisch. Ab 3 Jahre. – Hückelhoven : Schulbuchverlag Anadolu, 2013.

Je 44 Bildkarten für die Themenausgaben: Farben und Formen; Gegensätze; Kindergarten; Obst und Gemüse; Verben; Zahlen

Die Bildkarten werden gemischt und mit der Bildseite nach unten auf den Tisch gelegt. Jetzt darf jedes Kind nach der Reihe 2 Bildkarten aufdecken. Wenn die 2 aufgedeckten Karten ein Paar ergeben, darf es die Karten behalten. Deckt es aber ein Kartenpaar auf, das nicht zusammenpasst, so müssen die Karten wieder zurückgelegt werden. Gewonnen hat das Kind, dass am Ende die meisten Paare gesammelt hat. Für 2 – 6 Spieler.

D790 (Deutsch lernen); Spiele 220

SP Mein zweisprachiges Aufdeckungsspiel Deutsch / Kurdisch. Ab 3 Jahre. – Hückelhoven : Schulbuchverlag Anadolu, 2013.

Je 44 Bildkarten für die Themenausgaben: Fahrzeuge; Farben und Formen; Gegensätze; Kindergarten; Obst und Gemüse; Verben; Zahlen

Die Bildkarten werden gemischt und mit der Bildseite nach unten auf den Tisch gelegt. Jetzt darf jedes Kind nach der Reihe 2 Bildkarten aufdecken. Wenn die 2 aufgedeckten Karten ein Paar ergeben, darf es die Karten behalten. Deckt es aber ein Kartenpaar auf, das nicht zusammenpasst, so müssen die Karten wieder zurückgelegt werden. Gewonnen hat das Kind, dass am Ende die meisten Paare gesammelt hat. Für 2 – 6 Spieler.

D790 (Deutsch lernen); Spiele 220

SP Mein zweisprachiges Aufdeckungsspiel Deutsch / Türkisch. Ab 3 Jahre. – Hückelhoven : Schulbuchverlag Anadolu, 2013.

Je 44 Bildkarten für die Themenausgaben: Fahrzeuge; Farben und Formen; Gegensätze; Obst und Gemüse; Tiere; Verben; Zahlen; Zu Hause

Die Bildkarten werden gemischt und mit der Bildseite nach unten auf den Tisch gelegt. Jetzt darf jedes Kind nach der Reihe 2 Bildkarten aufdecken. Wenn die 2 aufgedeckten Karten ein Paar ergeben, darf es die Karten behalten. Deckt es aber ein Kartenpaar auf, das nicht zusammenpasst, so müssen die Karten wieder zurückgelegt werden. Gewonnen hat das Kind, dass am Ende die meisten Paare gesammelt hat. Für 2 – 6 Spieler.

ABC

Deutsch lernen

Lernspiele

Stand: 31. 12. 2016

Spiele 440

SP New Amici : Sprich Sprachen und entdecke die Welt / Birçok dil Konuş, dünyayı Keşfet. – Drolshagen-Bleche : Californian Products mbH / Ismaning : Hueber, 2008.

Deutsch – türkisches Sprachlernspiel zur Sprachförderung.

New Amici ist ein Brettspiel zum spielerischen Erlernen von Fremdsprachen. Es kann gemeinsam von Lernern verschiedener Niveaustufen und Lernrichtungen (von Deutsch lernenden Türken und Türkisch lernenden Deutschen) gespielt werden. Das Spiel baut hierbei stark auf Übersetzungen, enthält aber auch Fragen zur Landeskunde und Rollenspielelemente. Das Spiel zerfällt in drei Runden: Die Heimatrunde, die Reiserunde und die Finalrunde. In den beiden ersten Runden wandern die Spieler über das Spielfeld und lösen Aufgaben ihrer eigenen Niveaustufe. Ziel ist, möglichst schnell durch richtige Antworten die Finalrunde zu erreichen, in der das gezeigte Wissen überprüft und dadurch der Sieger ermittelt wird.

Spiele 120

SP Pustekuchen : ab 4 Jahre. – Bad Rodach : Haba, 2009.

Die Spielschachtel wird gleichzeitig als Spielplan verwendet, der 5 leckere Speisen mit jeweils einem Loch in ihrer Mitte zeigt. Die Kinder müssen versuchen, die Kugel auf dem Spielplan durch Pusten so zu bewegen, dass sie auf der gesuchten Speise zum Liegen kommt. Wer dies schafft, erhält ein Sahnehäubchen. Wer die meisten Sahnehäubchen sammelt, gewinnt. Ein Spiel zur Förderung der Sprachentwicklung und der Lippen und Mundmotorik.

Spiele 200

SP Ritter Rost und der Kampf mit den Buchstaben : Ein fröhliches Buchstabenlernspiel.

[Lesen, Buchstaben, Kombinieren, ab 6 Jahre] - Altenburg : ASS, ohne Jahr.

Spiele 180

SP Rund ums Taschengeld : wer sein Geld clever einteilt, gewinnt. Ab 6 Jahre. – Ravensburg : Ravensburger Spieleverlag, 2013.

Umgang mit Geld, Rechnen im Zahlenraum bis 100, vorausschauendes Denken.

Spiele 200; 980 (Spiel)

SP Wort für Wort : Wörter lesen, schreiben und buchstabieren [Lernspiel, Konzentration, ABC] - Ravensburg : Ravensburger Spieleverl., 1998.

Es gibt Bildkarten und Buchstabenkarten. Nun wird versucht, mit den richtigen Buchstabenkarten das zu dem Bild passende Wort zu bilden. Kinder erwerben auf spielerische Weise erste Lesekenntnisse. Durch verschiedene Spielvarianten werden unterschiedliche Alters- bzw. Entwicklungsstufen berücksichtigt.

ABC

Deutsch lernen

Bücher in arabischer Sprache

Stand: 31. 12. 2016

D795 (arabischsprachige Medien)

Abdulwahid, Muhammad: ? (Nana : Arabic short stories <arabisch>). - Seattle, Washington (USA) : Amazon CreateSpace Independent Publishing Platform, 2011. - 80 S.

Abdulwahid is an active bright young writer and journalist for several news agencies in the Middle East. He published several articles in various Arabic newspapers. Abdulwahid is distinguished as an innovative writer of modern age stamped with technology and creative thinking.

D795 (Deutsch lernen)

Alezzo, Majed: Rasael ila Aladam [= Briefe an Nichts] : [Fantasy-Roman]. - Berlin : epubli, 2016.

"Letter to Nothingness" its a novel in two languages (Arabic) and (English) and soon it will be in German too. It was written as a Screenplay. The novel consists of 13 chapters, it talks about intelligent people who are trying to get over the world through controlling our thoughts.

رسائل إلى العدم رواية باللغتين العربية والانكليزية، وعمّا قريب سوف تطبع بالألمانية. كما جرى كتابتها كنصّ سينمائي خلال الـ تحكم بـ أفو كارنّا. الرواية المؤلفة من ثلاثة عشر فصلاً، تتحدث عن وجود "سادة للأفكار" يسعون للسيطرة على العالم من

D795 (arabischsprachige Medien)

Bibel <arabisch> : Traditionelle Übersetzung - Stuttgart : Deutsche Bibelgesellschaft, 2015.

D795 (arabischsprachige Medien)

Bondoux, Anne-Laure: Domou al Qatil (Les larmes de l'assassine <arabisch>) : Der Mörder weinte <arabisch>. - Qatar : Bloomsbury Qatar Foundation Publishing, 2013. - 224 S.

Set in a remote location in Chile, the story begins when a young boy's parents are tragically killed by a vagrant. The murderer, Angel Allegros, decides in a rare moment of compassion to not kill the boy. Together the killer and the boy begin a new life. Les Larmes de L'assassin is a wonderful story about human nature and a great exploration of innocence, guilt and the power of love.

In einem Haus an der südlichsten Spitze Chiles, wo nichts ist als steinige Erde und Wind, wächst Paolo auf wie ein kleines Tier oder eine zähe Pflanze. Bis zu dem Tag, an dem Angel Alegria auftaucht, ein Mörder auf der Flucht. Ohne Zögern tötet er Paolos Eltern; er bringt es aber nicht übers Herz, Hand an den Jungen zu legen. Stattdessen beginnt er, sich um ihn zu kümmern. Als dann auch noch Luis auftaucht, der Paolo Lesen beibringt, kämpfen sogar zwei Männer um die Vaterrolle, und Paolo erfährt eine Art von Glück. Aber auch in dem kleinen Haus am Ende der Welt ist sind die drei nicht sicher vor ihrer eigenen Geschichte. (Amazon.de)

ABC

Deutsch lernen

Bücher in arabischer Sprache

Stand: 31. 12. 2016

D795 (arabischsprachige Medien)

Christie, Agatha: Albeat al mael (Crooked House <arabisch>) : Das krumme Haus <arabisch>. - Seattle, Washington (USA) : Amazon CreateSpace Independent Publishing Platform, 2016.

Three generations of the Leonides family live together under wealthy patriarch Aristide. His first wife died; her sister Edith has cared for the household since then. His second wife is the indolent Brenda, decades his junior, suspected of having a clandestine love affair with the grandchildren's tutor. After Aristide is poisoned by his own eye medicine (eserine), his granddaughter Sophia tells narrator and fiancé Charles Hayward that they cannot marry until the killer is apprehended. Charles' father, "The Old Man", is the Assistant Commissioner of Scotland Yard, so Charles investigates from the inside along with assigned detective, Chief Inspector Taverner. (Wikipedia)

Natürlich ist es Mord. Und nur ein Mitglied der Familie kann der Täter sein. Jeder hatte einen Grund, den alten Familien-Tyrannen Leonides ins Jenseits zu befördern. Aber als Motiv für einen Mord reicht eigentlich keiner dieser Gründe aus. Es bleibt nicht bei einem Todesfall. Panik und Ratlosigkeit breiten sich aus – bis Charles ein kleines Notizbuch findet. Plötzlich dämmert ihm eine schreckliche Erkenntnis. (Amazon.de)

D795 (arabischsprachige Medien)

Donaldson, Julia; Scheffler, Axel (Illustrator): Al Gharfoul (Gruffalo <arabisch>) : Der Gruffelo <arabisch>. - Qatar : Bloomsbury Qatar Foundation Publishing, 2010.

Der große Wald ist voller Gefahren. Da ist es gut, wenn man einen starken Freund hat. Und wenn man keinen hat, muss man einen erfinden. Die kleine Maus droht jedem, der sie fressen will, mit dem schrecklichen Gruffelo. Dabei gibt's Gruffelos gar nicht. Doch dann taucht er plötzlich wirklich auf, und sein Lieblingsschmaus ist Butterbrot mit kleiner Maus. Aber was eine clevere Maus ist, die lehrt auch einen Gruffelo das Fürchten. (amazon.de)

Walk further into the deep dark wood, and discover what happens when the quick-thinking mouse comes face to face with an owl, a snake and a hungry gruffalo . . .

This sturdy board book edition of the bestselling modern classic is perfect for even the youngest child. (amazon.de)

D795 (arabischsprachige Medien)

Gosciny, René: ? (Asterix : Chez Rahàzade <arabisch>) : Asterix im Morgenland <arabisch>. - Vanves (FR) : Éditions Albert René, 2007.

Das Leben der lieblichen indischen Prinzessin Orandschade gerät ernsthaft in Gefahr, wenn die große Dürre in dem kleinen Königreich am Ganges noch länger anhält. Schon fordert der schurkische Guru Daisayah ihren Kopf, um die Götter günstig zu stimmen. In seiner Not schickt der gute Radscha Nihamavasah seinen Fakir Erindjah auf die weite Reise ins gallische Dorf. Dort soll es jemanden geben, dessen markanter Gesang sogar die Schleusen des Himmels zu öffnen vermag...

ABC

Deutsch lernen

Bücher in arabischer Sprache

Stand: 31. 12. 2016

D795 (arabischsprachige Medien)

Hosseini, Khaled: ? (And the Mountains echoed <arabisch>) : Der Traumsammler <arabisch>. - Qatar : Bloomsbury Qatar Foundation Publishing, 2015.

Abdullah ist zehn und liebt seine kleine Schwester Pari über alles. Die beiden leben in den erhabenen kargen Weiten Afghanistans und fürchten nur eines: den Dämon aus den fernen Bergen, der in Sturmnächten auf die Dächer der Häuser klopft und sich eines der Kinder holt. Eines Tages bringt der Vater die Geschwister nach Kabul; in der großen Stadt sucht er nach einem besseren Leben. Doch die beiden Kinder werden getrennt, und eine lebenslange Suche beginnt. In this tale revolving around not just parents and children but brothers and sisters, cousins and caretakers, Hosseini explores the many ways in which families nurture, wound, betray, honor, and sacrifice for one another; and how often we are surprised by the actions of those closest to us, at the times that matter most. Following its characters and the ramifications of their lives and choices and loves around the globe—from Kabul to Paris to San Francisco to the Greek island of Tinos—the story expands gradually outward, becoming more emotionally complex and powerful with each turning page. (amazon.com)

D795 (arabischsprachige Medien)

Hosseini, Khaled: ? (The Kite Runner <arabisch>) : Drachenläufer <arabisch>. - Qatar : Bloomsbury Qatar Foundation Publishing, 2012. - 512 S.

Amir is the son of a wealthy Kabul merchant, a member of the ruling caste of Pashtuns. Hassan, his servant and constant companion, is a Hazara, a despised and impoverished caste. Their uncommon bond is torn by Amir's choice to abandon his friend amidst the increasing ethnic, religious, and political tensions of the dying years of the Afghan monarchy, wrenching them far apart. But so strong is the bond between the two boys that Amir journeys back to a distant world, to try to right past wrongs against the only true friend he ever had. The unforgettable, heartbreaking story of the unlikely friendship between a wealthy boy and the son of his father's servant, The Kite Runner is a beautifully crafted novel set in a country that is in the process of being destroyed. It is about the power of reading, the price of betrayal, and the possibility of redemption; and an exploration of the power of fathers over sons—their love, their sacrifices, their lies. A sweeping story of family, love, and friendship told against the devastating backdrop of the history of Afghanistan over the last thirty years, The Kite Runner is an unusual and powerful novel that has become a beloved, one-of-a-kind classic. (www.goodreads.com)

"Drachenläufer" ist die dramatische Geschichte einer Freundschaft, eine Geschichte von Liebe und Verrat, Trennung und Wiedergutmachung vor dem Hintergrund der jüngsten Vergangenheit Afghanistans: viele Jahre nach dem schrecklichen Verrat an seinem besten Freund Hassan kehrt der erwachsene Amir aus dem Ausland in seine Heimatstadt Kabul zurück, um seine Schuld zu tilgen. Doch Kabul hat sich seit damals, 1975, sehr verändert. (Amazon.de)

ABC

Deutsch lernen

Bücher in arabischer Sprache

Stand: 31. 12. 2016

D795 (arabischsprachige Medien)

Hosseini, Khaled: ? (A thousand splendid suns <arabisch>) : Tausend strahlende Sonnen <arabisch>. - Qatar : Bloomsbury Qatar Foundation Publishing, 2013.

Born a generation apart and with very different ideas about love and family, Mariam and Laila are two women brought jarringly together by war, by loss and by fate. As they endure the ever escalating dangers around them—in their home as well as in the streets of Kabul—they come to form a bond that makes them both sisters and mother-daughter to each other, and that will ultimately alter the course not just of their own lives but of the next generation.

(www.goodreads.com)

In seinem neuen Roman erzählt Khaled Hosseini wieder eine zutiefst bewegende Geschichte aus seinem Heimatland: vom Leid und der Ohnmacht, aber auch vom außergewöhnlichen Mut zweier afghanischer Frauen. Die unehelich geborene Mariam wird mit fünfzehn ins ferne Kabul geschickt, wo sie mit dem dreißig Jahre älteren Witwer Rashid verheiratet wird. Zwanzig Jahre später erlebt Leila, ein Mädchen aus der Nachbarschaft, ein ähnliches Schicksal. Auch ihr bleibt keine Wahl: Nachdem ihre Familie bei einem Bombenangriff getötet wurde und sie erfährt, dass auch ihr Jugendfreund Tarik, den sie seit gemeinsamen Kindertagen liebt, angeblich ums Leben gekommen ist, wird sie Rashids Zweitfrau. In dem bis dahin kinderlos gebliebenen Haushalt bringt Leila nacheinander eine Tochter und einen Sohn zur Welt. Während der Taliban-Herrschaft machen Bombardierungen, Hunger und physische Gewalt das Leben der Familie zur Qual. Die Not lässt die an sich so unterschiedlichen Frauen zu engen Freundinnen werden und ihre Stärke schließlich ins Übermenschliche wachsen. Khaled Hosseini gelingt es wie beim Drachenläufer auf unvergleichliche Weise, seine Figuren so lebendig und authentisch werden zu lassen, dass der Leser sie lange nicht vergisst. (Amazon.de)

D795 (arabischsprachige Medien)

Ibn Al-Muqaffa', Abdullah: Kalila wa Dimna (Kalila und Dimna <arabisch>) : Fabeln <arabisch>. - Lexington, Kentucky (USA) : JiaHu Books, 2014.

Die Urschrift von "Kalila und Dimna" wurde als Panschatantra bezeichnet. "Pansch" bezeichnet in den indo-iranischen Sprachen wie Sanskrit, persisch, die Zahl Fünf und der Begriff "Tantra" bedeutet ursprünglich "Gewebe". Dies war auch der Name verschiedener Ausgaben der Sanskrit-Bücher, die bis zu 2000 Jahre alt sein sollen. Diese Sammlung von Fabeln, Märchen und Geschichten wurde in dem indo-iranischen Kulturkreis als Stoff für Erziehung am Hof verwendet, zumal "Panschatantra" "Fünf Sinne" oder "Fünf Musen" bedeutet. Abdullah ibn Muqaffa übersetzte im 8. Jh. n.Chr. diesen indo-iranischen Stoff ins Arabische. 1251 ließ Alfons X., damals noch Kronprinz, eine Übersetzung ins Altspanische anfertigen. Die Prosafassung der Tiergeschichten, die inzwischen in über sechzig Sprachen der Welt übersetzt wurden, gehört zur Weltliteratur schlechthin. Sie ist im Jahre 1837 ins Deutsche übertragen worden. Eine türkische Fassung des Buches wurde im 19. Jahrhundert in der Landesbibliothek Gotha entdeckt. Ins Neupersische wurde es von Rudaki übertragen, wobei er eine Versform verwendete und die Geschichten auch umarbeitete. Es gilt als sein Meisterwerk. Die Samaniden, unter deren Herrschaft das Werk entstand, beauftragten chinesische Maler zur Illustration des Werks. Kalila und Dimna ist eine Sammlung von Tiergeschichten. Die Fabeln sind lehrreich und unterhaltend, humorvoll und kritisch. Im Gebiet des heutigen Afghanistan wird das in gebundener Sprache verfasste Werk oft als "Pansch Kitab" (Fünf Bücher) und selten als "Kalila und Dimna" bezeichnet. Mit Hilfe dieser "Bücher" wurde den Kindern in den Dorfschulen und Madrasas Lesen und Schreiben beigebracht, da Tiergeschichten sehr einprägsam waren.

ABC

Deutsch lernen

Bücher in arabischer Sprache

Stand: 31. 12. 2016

D795 (arabischsprachige Medien)

al-Mahmood, Abdulaziz: Al-Shira' al-Moqaddas (The holy sail <arabisch>) / Abdulaziz al-Mahmood. - Qatar : Bloomsbury Qatar Foundation Publishing, 2015.

Oblivious to the invasions, massacres and religious fanaticism that characterise the 15th century, a young girl falls in love with a noble Arabian tribal leader. But all eyes are on the Portuguese fleets in the Arabian Gulf, intent on securing the profitable spice trade. Abdulaziz Al Mahmoud weaves a tapestry of momentous historical events with stories of love, honour and nobility, while guiding us around the medieval world of Lisbon, Cairo, Jeddah and Istanbul. The Holy Sail brings to life a neglected episode of history that impacted not only the region but the world for centuries to come.

D795 (arabischsprachige Medien)

Modern Arabic Short Stories : a bilingual reader arabic – english. - London : Saqi Books, 2008.

Authors include Naguib Mahfouz, Edwar al-Kharrat, Hanan al-Shaykh, Layla al-Uthman, and Mohamed Choukri

D795 (arabischsprachige Medien)

Mursee, Naila: ? (111 Children's Stories <arabisch>). - Seattle, Washington (USA) : Amazon CreateSpace Independent Publishing Platform, 2016.

Short stories are some of the first pieces of literature that children become acquainted with in their lives. The author has incorporated in this book the most interesting short stories for children. In most of the stories moral lessons have also been provided so that the children may learn these lessons and practice them in their real lives. Individuals of all ages will enjoy reading these short stories the same way, because of their spellbinding plots and absorbing style.

D795 (Deutsch lernen)

Schami, Rafik: At-Taqrir as-sirri an asch-Scha'ir Goethe. - Tübingen : Al-Kamel (Verlag Hans Schiler), 2005.

Der geheime Bericht über den Dichter Goethe <arabisch>, Jugendbuch ab 14 Jahre

D795 (arabischsprachige Medien)

Schami, Rafik: Hakawati al-lail : Erzähler der Nacht <arabisch>. - Berlin : Schiler, 2011.

Rafik Schamis Hommage an die orientalische Tradition des Geschichtenerzählens hier in der arabischen Übersetzung von Rana Zahka. Salim, der beste Geschichtenerzähler von Damaskus, ist verstummt. Sieben seiner Freunde besuchen ihn Abend für Abend und erzählen die Schicksalsgeschichten ihres Lebens. Damit können sie Salim erlösen, denn er benötigt sieben einmalige Geschenke. Und das können nur Geschichten sein! (buecher.de)

D795 (Deutsch lernen)

Schami, Rafik: Yadun mal'a bi-n-nujum. - Tübingen : Al-Kamel (Verlag Hans Schiler), 2008.

Eine Hand voller Sterne <arabisch>

ABC

Deutsch lernen

Bücher in arabischer Sprache

Stand: 31. 12. 2016

D795 (Deutsch lernen)

Saint-Exupéry, Antoine de: Al-Amir as-Saghir. - Neuaufl. - Tübingen : Al-Kamel (Verlag Hans Schiler), 2006.

Der Kleine Prinz <arabisch>

D795 (arabischsprachige Medien)

Shannon, David: La Ya Tarek (No, David <arabisch>) / David Shannon. - Qatar : Bloomsbury Qatar Foundation Publishing, 2014.

La Ya Tarek is the first in a series of children's picture books starring author and artist David Shannon's alter ego, a sharp-toothed little child who is delightfully naughty.

D795 (Deutsch lernen)

Süskind, Patrick: Al-'Itr : Qissa Qatil. - Tübingen : Al-Kamel (Verlag Hans Schiler), 2016.

Das Parfüm <arabisch>

An acclaimed bestseller and international sensation, Patrick Suskind's classic novel provokes a terrifying examination of what happens when one man's indulgence in his greatest passion — his sense of smell — leads to murder. In the slums of eighteenth-century France, the infant Jean-Baptiste Grenouille is born with one sublime gift — an absolute sense of smell. As a boy, he lives to decipher the odors of Paris, and apprentices himself to a prominent perfumer who teaches him the ancient art of mixing precious oils and herbs. But Grenouille's genius is such that he is not satisfied to stop there, and he becomes obsessed with capturing the smells of objects such as brass doorknobs and fresh-cut wood. Then one day he catches a hint of a scent that will drive him on an ever-more-terrifying quest to create the "ultimate perfume" — the scent of a beautiful young virgin. Told with dazzling narrative brilliance, Perfume is a hauntingly powerful tale of murder and sensual depravity.

D795 (arabischsprachige Medien)

Tolkien, John Ronald Reuel: Rewayet el Hobbit (The Hobbit novel <arabisch>) : Der Hobbit <arabisch> / John Ronald Reuel Tolkien. - Seattle, Washington (USA) : Amazon CreateSpace Independent Publishing Platform, 2015.

Der Hobbit ist die direkte Vorgeschichte von "Der Herr der Ringe". "In einem Loch im Boden, da lebte ein Hobbit." Mit diesem berühmten Satz begann vor mehr als sechzig Jahren die Fantasy-Literatur. Vor gut vierzig Jahren betraten deutsche Leser zum erstenmal jene andere Welt, Mittelerde, an deren Erschaffung Tolkien ein ganzes Leben lang gearbeitet hat. Es war ein schöner Morgen, als ein alter Mann bei Bilbo anklopfte. "Wir wollen hier keine Abenteuer, vielen Dank", wimmelte er den ungebetenen Besucher ab. "Überhaupt, wie heißen Sie eigentlich?" - "Ich bin Gandalf", antwortete dieser. Und damit dämmerte es Bilbo: Das Abenteuer hatte schon begonnen. Vor sechzig Jahren hat Tolkien die Geschichte von Bilbo und dem Drachenschatz für seine Kinder niedergeschrieben. Und seit dieser Zeit ist Bilbos gefährliche Reise ein Klassiker der Kinderliteratur. Sehr zum Verdruß Tolkiens übrigens: Um den Eindruck eines Kinderbuches zu korrigieren, hat er später vielfach Überarbeitungen vorgenommen. (buecher.de)

ABC

Deutsch lernen

Bücher in arabischer Sprache

Stand: 31. 12. 2016

D795 (arabischsprachige Medien)

Al-Yaqoubi, Muhammad <Shaykh>: ? (Refuting ISIS <arabisch>) : Widerlegung der Grundlagen des Islamischen Staates ISIS <arabisch> / Muhammad <Shaykh> Al-Yaqoubi. - Earley, Reading, Berkshire (GB) : Scared Knowledge, 2016.

The Islamic State in Syria and Iraq (ISIS) constitutes the most serious threat Islam has ever faced. To justify its horrible crimes and appeal to Muslims around the world, ISIS has based its ideology on a superficial and literalist approach to the Sacred Texts of Islam - the Holy Qur'an and the Prophetic Tradition. ISIS manipulates religion to brainwash angry young Muslims, who have little knowledge of Islamic theology and jurisprudence. Therefore, the Muslim scholars are obliged to respond with a counter-narrative that elucidates the reality of Islam and its commitment to tolerance. There exists a plethora of proofs that demonstrates ISIS' actions do not represent Sunni Islam and its claims are based on clear fallacies. The author, Shaykh Muhammad Al-Yaqoubi, a renowned scholar and one of the 500 most influential Muslims in the world today, presents in this invaluable book a thorough refutation of ISIS' beliefs and crimes. Providing authentic quotes that destroy the allegations of ISIS, Shaykh Al-Yaqoubi reaches the conclusion that this group does not represent Islam, its declaration of a caliphate is invalid, and fighting it is an obligation upon Muslims.

ABC
Deutsch lernen
Internet-Quellen
Stand: 31. 12. 2016

4teachers.de : Portal von Lehrern für Lehrer. Suchbegriff: Alphabetisierung [für Lehrer nach Anmeldung kostenlos nutzbar: Unterrichtsentwürfe, Materialien]. Seitenaufruf: 14. 08. 2015.
<http://www.4teachers.de/?action=search&searchstring=Alphabetisierung>

Barkow, Anne; Cicek, Nadin; Dannert, Martina; Holtz-Ersahin, Yilmaz; Schneehorst, Susanne: Willkommen! Flüchtlingsprojekte in deutschen Bibliotheken. In: BuB [online]. 2015, Heft 08/09. 29. 07. 2015. <http://b-u-b.de/willkommen-fluechtlingsprojekte-in-deutschen-bibliotheken/>

Barthélemy, Aline; Faber, Susanne; Cordes, Christine; Khalid, Tantawy; Isenbeck, Ursula: Spracherwerb und Alphabetisierung mit beruflicher Orientierung in Kursen für ausländische Jugendliche an der Allgemeinen Berufsschule. (= Allgemeine Berufsschule <Bremen>: Projekt 8). 20. 10. 2010. <http://www.lis.bremen.de/sixcms/media.php/13/SBF-Projekt%208-Alphabetisierung%20ausl-Jugendliche%20BS.pdf> Lange Ladezeit (30,2 MB)

Beyes, Aglaja: Flüchtlingsarbeit – Bürger engagiert – der Staat zieht sich zurück : Alphabetisierung in Deutschland. In: MiGazin [online]. 20. 04. 2015.
<http://www.migazin.de/2015/04/20/fluechtlingsarbeit-buerger-engagiert-staat-zieht-sich-zurueck/>

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge <Nürnberg>; Bayerisches Staatsministerium für Arbeit und Soziales, Familie und Integration <München>: Erstorientierung und Deutsch Lernen für Asylbewerber in Bayern. 25. 09. 2015.
http://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Downloads/Infothek/Integration/Sonstiges/konzept-kurse-asylbewerber.pdf?__blob=publicationFile

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge <Nürnberg>: Zulassung von Lehrkräften in Integrationskursen. 03. 02. 2015.
www.bamf.de/DE/Infothek/Lehrkraefte/Zulassung/zulassung.html

ABC
Deutsch lernen
Internet-Quellen
Stand: 31. 12. 2016

Bundesinstitut für Berufsbildung (BIBB) <Bonn>: Anerkennung in Deutschland : das Informationsportal der Bundesregierung zur Anerkennung ausländischer Berufsqualifikationen. Seitenaufruf: 20. 08. 2016. <https://www.erkennung-in-deutschland.de/html/de/app.php>

App "Anerkennung in Deutschland". Sie haben in Ihrem Heimatland einen Beruf gelernt oder studiert? Die Anerkennung dieser Qualifikation kann wichtig sein, um in Deutschland Arbeit zu finden. Die App von "Anerkennung in Deutschland" informiert über dieses Thema und gibt Orientierung. Sie steht als Download in den Sprachen Englisch, Arabisch, Farsi, Dari, Paschtu und Tigrinya für Android, iOS und Windows-Phone zur Verfügung.

Bundesministerium für Gesundheit BMG <Bonn>; Ethno-Medizinisches Zentrum e.V. EMZ <Hannover>: Ratgeber Gesundheit für Asylsuchende in Deutschland : arabisch. 25.01.2016. http://www.bundesgesundheitsministerium.de/fileadmin/Dateien/5_Publikationen/Gesundheit/Broschueren/Ratgeber_Asylsuchende_ARAB_web.pdf

Bundessprachenamt <Hürth>: Verständigungshilfe Deutsch – Albanisch : Auszug aus dem Kurzsprachführer Albanisch des Bundessprachenamtes. Phrasen und Wortlisten zu Alltagssituationen. Hürth, 26.11.2015. http://www.bundessprachenamt.de/deutsch/wir_ueber_uns/nachrichten/2015/20151103/Verstaendigungshilfe_Albanisch_26_11_2015.pdf

Deutsch – Bosnisch. 04.12.2015: http://www.bundessprachenamt.de/deutsch/wir_ueber_uns/nachrichten/2015/20151103/Verstaendigungshilfe_Bosnisch_04_12_2015.pdf

Deutsch – Dari, 07.12.2015: http://www.bundessprachenamt.de/deutsch/wir_ueber_uns/nachrichten/2015/20151103/Verstaendigungshilfe_Dari_07_12_2015.pdf

Deutsch – Mazedonisch. 03.12.2015: http://www.bundessprachenamt.de/deutsch/wir_ueber_uns/nachrichten/2015/20151103/Verstaendigungshilfe_Mazedonisch_03_12_2015.pdf

Deutsch – Paschtu. 07.12.2015: http://www.bundessprachenamt.de/deutsch/wir_ueber_uns/nachrichten/2015/20151103/Verstaendigungshilfe_Paschtu_07_12_2015.pdf

Deutsch – Serbisch. 07.12.2015: http://www.bundessprachenamt.de/deutsch/wir_ueber_uns/nachrichten/2015/20151103/Verstaendigungshilfe_Serbisch_07_12_2015.pdf

ABC
Deutsch lernen
Internet-Quellen
Stand: 31. 12. 2016

Bundessprachenamt <Hürth>: Verständigungshilfe Deutsch – Syrisch-Arabisch : Auszug aus dem Kurzsprachführer Albanisch des Bundessprachenamtes. Phrasen und Wortlisten zu Alltagssituationen. Hürth, 07.12.2015.

http://www.bundessprachenamt.de/deutsch/wir_ueber_uns/nachrichten/2015/20151103/Verstaendigungshilfe_Syrisch-Arabisch_07_12_2015.pdf

Deutsche Welle <Bonn>: Deutsch lernen : Deutschkurse, Niveaustufe A1 : den Anfang machen. Seitenaufruf: 13. 01. 2016.

<http://www.dw.com/de/deutsch-lernen/lernangebote-f%C3%BCr-das-niveau-a1/s-13212>

[Portal für unterschiedliche Online-Deutschkurse in den Kurssprachen Deutsch und Englisch]

Deutscher Bibliotheks-Verband dbv <Berlin>: Materialien für die interkulturelle Bibliotheksarbeit in mehreren Sprachen. Stand: 29. 09. 2016.

<http://www.bibliotheksportal.de/themen/bibliothekskunden/interkulturelle-bibliothek/materialien-in-mehreren-sprachen.html>

Deutscher Volkshochschul-Verband : Ich will Deutsch lernen. 23. 10. 2015.

<http://www.iwdl.de/cms/lernen/information.html>

[nach kostenloser Registrierung für Kursleiter im Gruppenunterricht und Einzel-Lerner frei nutzbar:

Deutschkurs auf den Niveaustufen A1 – B1, Deutschkurs auf A1-Niveau mit umfangreichem Material zur Alphabetisierung in der Zweitsprache Deutsch mit den Erstsprachen u.a. Englisch, Französisch, Albanisch, 4 arabische Sprachen, Russisch, Serbisch, Türkisch]

Deutschtraining.org [Dentler, Robert] <Köln>: Deutsch für Anfänger – kostenloser

Deutschkurs. Seitenaufruf: 13. 01. 2016. <http://deutschtraining.org/course/deutsch-fuer-anfaenger/>

[Onlinekurs für Anfänger in 10 Lektionen mit Übersetzung ins Englische und Arabische sowie mit Hörbeispielen zur Aussprache-Kontrolle]

Feldmeier, Alexis: Alphabetisierung in der Zweitsprache Deutsch : Vortrag im Rahmen der Fachtagung „Unterricht für neuzugewanderte Kinder und Jugendliche : Ideen – Konzepte – Verantwortungsgemeinschaften“, 16. 05. 2014, Wissenschaftspark Gelsenkirchen. 17. 12. 2014.

http://www.kommunale-integrationszentren-nrw.de/sites/default/files/public/system/downloads/2_vortrag_alexis_feldmeier_alphabetisierung.pdf

ABC

Deutsch lernen

Internet-Quellen

Stand: 31. 12. 2016

Fischer Callus, Myriam: Zehn Praxistipps für einen erwachsenengerechten Unterricht mit Flüchtlingen und Asylsuchenden : mit zahlreichen Anwendungsbeispielen aus „Erste Schritte plus – Vorkurs“. 02. 09. 2015.

https://www.hueber.de/media/36/Hueber_Erste_Hilfe_Deutsch_10_Praxistipps.pdf

Flüchtlingshilfe Kreis Viersen <Viersen>: Video-Sprachkurs Albanisch – Deutsch.

Seitenaufruf: 29. 11. 2016.

<http://fluechtlingshilfe-kreis-viersen.de/bildung-jobs-fluechtlingshilfe/video-sprachkurse-deutsch-fuer-fluechtlinge/video-sprachkurs-albanisch-deutsch/>

Gemeinschaftsinitiative Equal, Sepa in EQUAL II: Deutsch für Flüchtlinge. 15. 05. 2008.

http://www.equal-sepa.de/material/Produkte/start_Praxishilfen.htm

Goethe-Institut <München>: Webinar-Reihe Lernbegleiter Deutsch. 11. 01. 2016.

<https://www.goethe.de/de/spr/flu/esd.html>

[Online-Informationen mit praxiserprobten Tipps und Hilfestellungen von erfahrenen und ausgebildeten Deutschlehrern und Deutschlehrerinnen am Goethe-Institut. Kostenlose Registrierung, Anlegen eines Benutzerkontos (MeinGoethe.de) erforderlich]

Goethe-Institut <München>: Willkommen – Deutschlernen für Flüchtlinge. 12. 01. 2016.

https://www.goethe.de/de/spr/flu.html?wt_sc=willkommen

[Portal für kostenlose Internet-Angebote zum Deutschlernen des Goethe-Instituts: Selbstlernkurse, Sprechübungen und Videos, Informationen zum Umgang mit Behörden im Alltag und bei der Arbeitssuche, nutzbar über kostenlose Apps (iPhone, Android) für Smartphones und für Tablet-PCs, interaktives Wortschatz-Training in 16 Sprachen (u.a. 2 arabische Sprachen) mit Vokabeltrainer-App]

Graf-Gutfreund, Irmgard: DaF/DaZ-Portale und DaF/DaZ-Spannendes. Seitenaufruf: 13. 08.

2015. http://www.graf-gutfreund.at/m_links.htm

Informationsverbund Asyl & Migration e.V. <Berlin>: Die Anhörung im Asylverfahren / Intervista në periudhën e kërkesës së azilit. Shënime për azilkërkuesit në Gjermani. 2015.

http://www.asyl.net/fileadmin/user_upload/infoblatt_anhoerung/Infoblatt_2015_alb_fin.pdf

amharische Übersetzung: የጥገኝነት ማመልከቻ ሥነ ሥርዓት ቃለ መጠይቅ ጀርመን ውስጥ ጥገኝነት ለሚጠይቁ የሚያገለግል መረጃ. http://www.asyl.net/fileadmin/user_upload/infoblatt_anhoerung/Infoblatt_2015_amh_fin.pdf

arabische Übersetzung: ألماتة يافى ال لجوء لاطال بى إر شادات. ال لجوء طلب ف حص أث ناء فى ال س تجواب http://www.asyl.net/fileadmin/user_upload/infoblatt_anhoerung/Infoblatt_2015_ar_fin.pdf

ABC

Deutsch lernen

Internet-Quellen

Stand: 31. 12. 2016

Informationsverbund Asyl & Migration e.V. <Berlin>: Die Anhörung im Asylverfahren / Naputak o provođenjuzajtjeva za azil. Upute podnositeljima zahtjeva za azil u Njemačkoj.

http://www.asyl.net/fileadmin/user_upload/infoblatt_anhoerung/Infoblatt_2015_bosn_fin.pdf

türkische Übersetzung: Sığınma başvurusu için verilen ifadeler. Almanya'da sığınma başvurusu yapanlar için önemli noktalar.

http://www.asyl.net/fileadmin/user_upload/infoblatt_anhoerung/Tuerk_final.pdf

persische Übersetzung:

http://www.asyl.net/fileadmin/user_upload/infoblatt_anhoerung/Pers_final.pdf

kurdische Übersetzung (Kurmanci): Îfadeya di dema xwestina mafê penaberiyê de. Pêşniyar ji bo penaberên li Almanya.

http://www.asyl.net/fileadmin/user_upload/infoblatt_anhoerung/Kurd_final.pdf

Kommunales Integrationszentrum Kreis Olpe <Olpe>: Mini-Dolmetscher in den Sprachen:

Albanisch, Arabisch, Englisch, Französisch, Russisch und Serbisch. 2. Auflage. November

2015. 23.11.2015. http://www.kreis-olpe.de/media/custom/2041_3459_1.PDF?1448278609

Kraft, Tatjana: Alphabetisierungsmöglichkeiten in Öffentlichen Bibliotheken : Konzeption, Durchführung und Evaluation einer Bibliothekseinführung in die Hamburger Öffentlichen Bücherhallen am Beispiel des Alpha-Teams der Hamburger Volkshochschule.

Bachelorarbeit an der Hochschule für angewandte Wissenschaften Hamburg, 2008. 17. 02. 2009.

http://edoc.sub.uni-hamburg.de/haw/volltexte/2009/718/pdf/Kraft_Tatjana_080829.pdf

Lauer, Andrea; Burger, Clara Leiva: Sprach-Anker : Handreichung für die Gestaltung von

Deutschkursen mit Flüchtlingen. 18. 12. 2015. [https://bildung.erzbistum-](https://bildung.erzbistum-koeln.de/.content/.galleries/downloads/SPRACHANKER-Handreichung.pdf)

[koeln.de/.content/.galleries/downloads/SPRACHANKER-Handreichung.pdf](https://bildung.erzbistum-koeln.de/.content/.galleries/downloads/SPRACHANKER-Handreichung.pdf)

Massar, Tamara; Deutsches Institut für Internationale Pädagogische Forschung DIPF

<Frankfurt am Main>; Deutscher Bildungsserver <Frankfurt am Main; Berlin>:

Deutschunterricht und Sprachförderung für Flüchtlinge. 20.05.2016.

<http://www.bildungsserver.de/Deutschunterricht-und-Sprachfoerderung-fuer-Fluechtlinge-11454.html>

Auswahl von Quellen, die sich zum einen mit [Konzepten und Modellen](#) für den Deutschunterricht mit Flüchtlingen beschäftigen, zum anderen konkrete [Unterrichtsmaterialien](#) speziell für die Zielgruppe Flüchtlinge anbieten.

Maxwill, Peter: Die Irrtümer in der Debatte über Balkan-Flüchtlinge : Migranten aus

Südosteuropa. In: Spiegel online. 05. 08. 2015.

<http://www.spiegel.de/politik/ausland/fluechtlinge-vom-balkan-viele-irrtuemer-ueber-asylbewerber-a-1046504.html>

ABC

Deutsch lernen

Internet-Quellen

Stand: 31. 12. 2016

Pro Asyl <Frankfurt/Main>: Übersicht : Informationsangebote für Flüchtlinge im Internet.
13.07.2016.

<https://www.proasyl.de/hintergrund/uebersicht-informationsangebote-fuer-fluechtlinge-im-internet/>

Projekt Refugee Guide <Hamburg>; Strautmann, Michael; Fischer, Franziska: Refugee Guide online. Orientierungshilfe für das Leben in Deutschland. Seitenaufruf: 12. 01. 2016.

<http://www.refugeeguide.de/de/>

[PDF-Download in den Sprachen: Deutsch, Deutsch in einfacher Sprache, Englisch, Französisch, Arabisch, Kurdisch, Türkisch, afghanische Sprachen Paschtu und Dari, pakistanische Sprache Urdu, eritreische Sprache Tigrinya, Russisch, Serbisch in lateinischer und kyrillischer Schrift, Albanisch, Mazedonisch in kyrillischer Schrift]

Roth, Christina: Öffentliche Bibliothek und Alphabetisierung – ein Projekt der Stuttgarter Stadtbücherei zur Förderung von Lese- und Schreibkompetenz. Diplomarbeit, Fachhochschule Stuttgart – Hochschule der Medien, 2001. 03. 08. 2006.

http://www.alphabetisierung.de/fileadmin/files/Dateien/Downloads_Texte/Roth-Bibliothek_Alphabetisierung.pdf

Sandmann, Gisela; Zahnärztlicher Bezirksverband Niederbayern <Straubing>:
Anamnesebögen und Patientenbögen in den Sprachen

Albanisch (Albanien, Kosovo):

https://www.kzvb.de/zahnarztpraxis/asyl/index.php?eID=tx_nawsecuredl&u=0&g=0&t=1480589660&hash=25c81e5c17cdeb13d2dbe7e2323bf41df06fe583&file=/fileadmin/user_upload/Zahnarztpraxis/Formulare/Albanisch-Anamnese.pdf;

https://www.kzvb.de/zahnarztpraxis/asyl/index.php?eID=tx_nawsecuredl&u=0&g=0&t=1480589660&hash=e4033a53d232ae056fc46dc847243b3749a4fbf9&file=/fileadmin/user_upload/Zahnarztpraxis/Formulare/Albanisch-Aufklaerung.pdf

Amharisch (Äthiopien, Eritrea)

https://www.kzvb.de/zahnarztpraxis/asyl/index.php?eID=tx_nawsecuredl&u=0&g=0&t=1480589660&hash=d6211bf1ba07e546af0a4282b19bab3364ef31e2&file=/fileadmin/user_upload/Zahnarztpraxis/Formulare/Amharic-Version-Anamnese.pdf;

https://www.kzvb.de/zahnarztpraxis/asyl/index.php?eID=tx_nawsecuredl&u=0&g=0&t=1480589660&hash=4c5b5c3ea1e8489e2ce51dba3b1ecfc03688edab&file=/fileadmin/user_upload/Zahnarztpraxis/Formulare/Amharic-Version-Aufklaerungsbogen.pdf

ABC

Deutsch lernen

Internet-Quellen

Stand: 31. 12. 2016

Sandmann, Gisela; Zahnärztlicher Bezirksverband Niederbayern <Straubing>:

Anamnesebögen und Patientenbögen in den Sprachen

Arabisch (Irak, Syrien, Algerien, Marokko, Tunesien, Eritrea, Somalia, Sudan):

https://www.kzvb.de/zahnarztpraxis/asyl/index.php?eID=tx_nawsecuredl&u=0&g=0&t=1480589660&hash=89d03285c3267b5ccc20b709030c3fbb8e47f07f&file=/fileadmin/user_upload/Zahnarztpraxis/Formulare/Arabisch-Syrien-Anamnese.pdf;

https://www.kzvb.de/zahnarztpraxis/asyl/index.php?eID=tx_nawsecuredl&u=0&g=0&t=1480589660&hash=a0821dc0b5696488abb727c31851a4eef2538cf9&file=/fileadmin/user_upload/Zahnarztpraxis/Formulare/Arabisch-Syrien-Aufklaerung.pdf

Persisch (Farsi, Dari) (Iran, Afghanistan):

https://www.kzvb.de/zahnarztpraxis/asyl/index.php?eID=tx_nawsecuredl&u=0&g=0&t=1480589660&hash=e6e8909515dd806b8ed2fd6a2b53a0e82a45ba33&file=/fileadmin/user_upload/Zahnarztpraxis/Formulare/Persisch-Farsi-Anamnese.pdf;

https://www.kzvb.de/zahnarztpraxis/asyl/index.php?eID=tx_nawsecuredl&u=0&g=0&t=1480589660&hash=4987b9312b00029525bef62e127e0b348e08e64c&file=/fileadmin/user_upload/Zahnarztpraxis/Formulare/Persisch-Farsi-Aufklaerungsbogen.pdf

und weiteren Sprachen (Englisch, Französisch, Polnisch, Rumänisch und Russisch) unter:

<https://www.kzvb.de/zahnarztpraxis/asyl/>

Schreiber, Constantin: Marhaba – Ankommen in Deutschland. 12. 01. 2016.

<http://www.n-tv.de/marhaba/>

[Angebote des Fernseh-Nachrichtensenders n-tv: Artikel und Video-Sequenzen, die sich auf Arabisch (mit deutschen Untertiteln) speziell an Flüchtlinge und Zuwanderer aus dem Nahen Osten richten (leider jeweils mit Werbe-Vorspann). Wöchentlich wird eine neue Folge produziert, bisherige Folgen umfassen die Themen: So ticken die Deutschen; Das Grundgesetz und die Scharia; Frauen in Deutschland; Bosbach antwortet Flüchtlingen; Liebe und Sex in Deutschland; Die Rolle der Religion; Essen und Trinken: deutsches Essen – deutsches Bier; Was „Ankommen“ wirklich bedeutet; Auswirkung des Terrors in Paris; Fremdenfeindlichkeit; Respekt für Werte und Normen; Der deutsche Sozialstaat; Karneval in Deutschland; Die Deutschen und ihre Haustiere; Angst vor Terror und AfD; Hier rasieren sich Frauen die Haare ab; Ein syrischer Koch in einer deutschen Schulküche.]

ABC
Deutsch lernen
Internet-Quellen
Stand: 31. 12. 2016

Staatskanzlei des Landes Nordrhein-Westfalen <Düsseldorf>; Lersch-Mense, Franz-Josef; Jinit[
-Aktiengesellschaft für digitale Kommunikation <Köln>: Willkommen in NRW :
mehrsprachige Welcome-App für Flüchtlinge in NRW. 28. 04. 2016. <https://www.welcome-to.nrw/#dashboard>

Allgemeine und grundlegende Informationen für Flüchtlinge zum Zurechtfinden und zur Orientierung für Flüchtlinge, zugeschnitten auf die Asyl-Stati Ankunft, Asylantrag und Integration in 4 Sprachen (Deutsch, Englisch, Französisch, Arabisch). Basis-Wortschatz (wichtige Adjektive, Basis-Konversation, Grundwortschatz Kinder, Kleidung, Farben, Arztbesuch und Beruf/Arbeit) sowie die wichtigsten Notrufnummern.

Stiftung Warentest <Berlin>: Apps zum Deutschlernen : nur 2 von 12 empfehlenswert.
Stand: April 2016. Seitenaufruf: 26. 08. 2016. <https://www.test.de/Apps-zum-Deutschlernen-Nur-zwei-von-zwoelf-empfehlenswert-4989440-0/>

Tesfay, Alina; Tesfay, Michael: Tigrigna – German. Seitenaufruf: 15. 01. 2016.
<http://www.tigrigna-german.ch/?home>

[Deutsch-Sprachkurs in Form eines Hörbuches mit 8 Lektionen, jede Lektion besteht aus der Vorstellung der in der Lektion verwendeten Worte, Dialogen in Alltagssituationen und Übungen; Wörterbuch (ohne deutsche Lautschrift) von Binijam Tesfay und Gertrud Danieli zum Download: www.tigrigna-german.ch/wbuch.de-ti-en-ti.pdf]

tun.starthilfe für Flüchtlinge im Landkreis Eichstätt <Eichstätt>; Arndt, Stefan: Materialien für den Deutschunterricht. Seitenaufruf: 14. 08. 2015. <http://www.tun-starthilfe.de/plattform-ehrenamt/materialien-deutschunterricht/>

Vogel, Birte: Deutsch lehren – kostenlose Materialien. 24. 03. 2015. <http://wie-kann-ich-helfen.info/deutsch-lehren-kostenlose-materialien/971>

Voigt, Jens: Bislang ist es für Flüchtlingskinder nur [ein] schmaler Weg zur Zweitsprache Deutsch. In: Ostthüringer Zeitung OTZ [online]. 29. 01. 2015.
<http://www.otz.de/web/zgt/politik/detail/-/specific/Bislang-ist-es-fuer-Fluechtlingskinder-nur-schmaler-Weg-zur-Zweitsprache-Deutsch-2082790019>

Afghanische Online-Medien/Zeitungen/Zeitschriften:

Kabul Press.

<http://www.kabulpress.org/>

Khaama Press News, Reports, analysis.

Persisch: <http://www.khaama.com/persian/>

Pashto: <http://www.khaama.com/pashto/>

Albanische Online-Medien/Zeitungen/Zeitschriften:

24 Orë.

<http://24-ore.com/>

NOA Agjencia Kombëtare e Lajmeve / Albanian National News Agency. Albanisch (Shqip) / English.

<http://www.noa.al/index/>

Albeu Portali i të gjithë shqiptarëve

<http://www.albeu.com/>

Gazeta Shqip online.

<http://www.gazeta-shqip.com/lajme/>

Koha Jone.

<http://www.kohajone.com/>

Lajmet Shqip.

<http://lajmetshqip.com/>

Lajmi Fundit.

<http://lajmifundit.al/>

Gazeta Panorama online.

<http://www.panorama.com.al/>

Gazeta Panorama Sport.

<http://www.panorama.com.al/sport/>

Shekulli online.

<http://www.shekulli.com.al/>

Shkodra Press (shqip).

<http://www.shekulli.com.al/>

Portali Shqip Media.

<http://www.shqipmedia.com/>

Deutsche Welle : Fokus (shqip).

<http://www.dw.com/sq/fokus/s-10250>

ABC

Deutsch lernen

Online-Medien in fremden Sprachen

Stand: 31. 12. 2016

Arabische Online-Medien/Zeitungen/Zeitschriften (Irak, Syrien):

Irak: Nahrain. <http://www.nahrain.com/>

Irak: The New Iraq for Media and Studies (arabisch): <http://thenewiraq.com/>

Irak: Mangish: <http://mangish.net/>

Syrien: Kassioune: <http://www.kassioun.org/>

Syrien: Syria News (arabisch): <http://syria-news.com/>

Syrien: Addounia TV: <http://www.addounia.tv/>

Syrien: al-Watan: <http://alwatan.sy/>

Syrien: ShamLife: <http://shamlife.com/>

Syrien: al Mjhar: <http://www.almjhar.com/Default.aspx>

Syrien: Syria Steps (arabisch): <http://www.syriasteps.com/>

Syrien: Syria Now (arabisch): <http://www.syrianow.sy/>

Syrien: Awsat: <http://www.awsatnews.net/>

Syrien: Dam Press (arabisch): <http://www.dampress.net/>

Syrien: Damaspost: <http://www.damaspost.com/>

Eritreische Online-Medien/Zeitungen/Zeitschriften:

Awate.com (tigrinisch)

<http://awate.com/category/%E1%89%B5%E1%8C%8D%E1%88%AD%E1%8A%9B/>

Jeberti.com (tigrinisch).

<http://www.jeberti.com/en/tigrina>

Serbisch-Kroatische Online-Medien/Zeitungen/Zeitschriften:

24 Sata (kroatisch):

<http://www.24sata.hr/>

24 Sata (serbisch):

<http://www.24sata.rs/>

Danas (serbisch):

<http://www.danas.rs/danasrs.1.html>

Hrvatska Riječ (kroatisch):

<http://www.hrvatskarijec.rs/>

Press Online (serbisch):

<http://www.pressonline.rs/>